

Manual Pedagógico

Dirigido a docentes del área del Diseño Gráfico para la inclusión social de estudiantes con discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

María Alejandra Ramírez Lozano - Oscar Darío Calle Vargas - Sara Geidy Aguirre Vargas

2021

Manual Pedagógico

Dirigido a docentes del área del Diseño Gráfico para la inclusión social de estudiantes con discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

María Alejandra Ramírez Lozano - Oscar Darío Calle Vargas - Sara Geidy Aguirre Vargas

Universidad Católica Luis Amigó
Facultad de Comunicación Publicidad y Diseño
Programa Académico: Diseño Gráfico

Línea de investigación

Diseño y educación

Modalidad

Monografía

Equipo de trabajo

María Alejandra Ramírez Lozano - C.C 1063303061

maria.ramirezoz@amigo.edu.co

Oscar Darío Calle Vargas - C.C 1001470638

oscar.calleva@amigo.edu.co

Sara Geidy Aguirre Vargas - C.C 1017276834

sara.aguirreva@amigo.edu.co

Asesora Trabajo de Grado:

Veronica Morales Garcia

*Docente de Diseño Gráfico de la
Universidad Católica Luis Amigó*

Agradecimientos

Estos agradecimientos van directamente a nuestra carrera y los mensajes que hemos transmitido a través de ella, y especialmente en este caso a los intérpretes: Oswaldo Gutiérrez, Mateo Restrepo, Jhon Edwin Moncada y a la profe Veronica Morales Maje que nos permitieron salir del rol de diseñadores y sentir a través de las señas.

Medellín, Colombia

Noviembre de 2021

Índice

04

Introducción

06

Resumen

07

Descripción del Proyecto

Planteamiento 7
Justificación y alcance 8

10

Pregunta
Problematizadora

11

Objetivos

General 11
Específicos

12

Marco Referencial

Marco de definiciones 13
Marco Teórico 15

22

Metodología

Propuesta gráfica 34

37

Cronograma de
Actividades

39

Referencias
bibliográficas

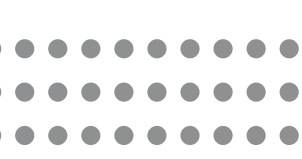
42

Anexos



04

Introducción



El presente trabajo busca desarrollar un manual pedagógico dirigido a los docentes del área de diseño gráfico implementando herramientas que ayuden en la práctica de la formación de estudiantes con discapacidad auditiva, facilitando su integración a la comunidad de manera social, educativa y laboral.

Logrando así que este proyecto se pueda reproducir en los demás espacios institucionales, comprendiendo los factores importantes para la enseñanza y aprendizaje, e identificar los elementos de diseño gráfico proponiendo estrategias o herramientas de apoyo pedagógicas adecuadas para los docentes de esta área que les permitan atender al estudiante con discapacidad auditiva.

El presente proyecto de investigación se desarrolla en los siguientes capítulos:

1. Planteamiento del problema que se desarrolla mediante el estado del arte de las investigaciones que se han realizado y que permiten identificar los factores para la propuesta, buscando responder la pregunta. ¿Qué herramientas del diseño gráfico se pueden utilizar en un manual pedagógico que le aporten conocimientos significativos a los docentes en la enseñanza y aprendizaje para la inclusión social de los estudiantes con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín?
2. Se plantea el objetivo general que es diseñar un manual pedagógico dirigido a los docentes del área del diseño gráfico en la educación superior utilizando herramientas del diseño gráfico, que aporte a la enseñanza y aprendizaje para la inclusión social de las estudiantes con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín.
3. Se establece el marco teórico: **Shannon y Weaver** (modelo fuerte sobre la forma de comunicación de los humanos), **Lev Vigotsky** (esta teoría se basa principalmente en el aprendizaje sociocultural de cada individuo y por lo tanto en el medio en el cual se desarrolla), **FIAPAS** (Partiendo de que la audición es la vía principal a través de la cual se desarrolla el lenguaje y el habla). Se define la metodología investigación acción participativa (IAP), además por cada objetivo se establecen los instrumentos grupo focal, entrevistas y triangulación realizándose bajo enfoque cualitativo análisis descriptivo - correlacional, donde se utilizara una técnica de muestreo no probabilístico por conveniencia, y aplicado a las instituciones de educación superior de Medellín.

Resumen

El presente proyecto, tuvo como propósito crear un manual pedagógico dirigido a docentes del área del diseño gráfico enfocados en buscar alternativas para mejorar la enseñanza y aprendizaje de los estudiantes sordos de las universidades de la ciudad de Medellín. En este proyecto indagamos sobre las experiencias educativas que tienen tanto los docentes como los estudiantes, la desinformación y desconocimiento que se tiene frente a las personas sordas.

Este proyecto hace que abordemos el tema de la inclusión en nuestro ambiente educativo ya que esta es una realidad y una problemática que se encuentra presente en nuestra sociedad y en las aulas de clases, por ejemplo identificar las necesidades en el desarrollo de su aprendizaje, alternativas en el aula de clase y en la virtualidad, conocimientos sobre el lenguaje, herramientas pedagógicas para que los docentes se puedan dirigir a estudiantes y todo aquello para obtener así una participación de manera activa y consciente en el proceso de formación y obtener mejores resultados a nivel académico, emocional y de integración social.

Con la creación de este manual pedagógico buscamos implementar todas las herramientas apoyadas desde el diseño para lograr que este proyecto sea implementado en las diferentes entidades educativas de educación superior de la ciudad de Medellín, igualmente aportar a la comunidad atendiendo una parte de todas las necesidades que conllevan estas barreras físicas, que en muchos de los casos derivan en la deserción estudiantil.

Palabras clave: Diseño gráfico, inclusión social, discapacidad auditiva, enseñanza, aprendizaje, manual pedagógico.

Planteamiento del problema

Uno de los problemas más complejos que enfrentan las personas sordas, es el acceso a la educación superior. A pesar de que este es un derecho fundamental, aún se presenta como un problema no resuelto en la enseñanza a sordos, que influye directamente en la carencia de formación que los capacite para llegar a ejercer una profesión, y como eje fundamental en la eliminación de barreras para el aprendizaje y la participación.

Es evidente que la educación es un indicador esencial del nivel de desarrollo y se puede afirmar que las personas sordas, en este caso estudiantes, tienen un grado de desarrollo social y educativo inferior a los niveles medios que alcanza el resto de la población, dando lugar a numerosas y graves situaciones de exclusión social, que en muchos casos derivan en la deserción estudiantil.

El principal motivo que desencadena esta problemática en relación a la educación, es que los modelos de aprendizaje y formación que se emplean habitualmente con personas oyentes, no son aptos para personas sordas, esto se debe principalmente a que el grado de comprensión es inferior, porque el formato en el que se les presenta los contenidos (la lengua castellana escrita u oral) no es su lengua "materna", ya que, dependiendo de su tipo de hipoacusia, muchos no crecen sabiendo el castellano ni mucho menos escribiendo lo. Todo lo anterior influye mucho en su manera de aprender.

A lo largo del proyecto abordaremos: la poca experiencia educativa, la desinformación y desconocimiento que tienen docentes, estudiantes y la comunidad educativa en general; frente a las personas sordas y su contexto.

Justificación y alcance

Como estudiantes de la Universidad Católica Luis Amigó, destacamos la formación humanista con la que esta institución nos forma a lo largo de la carrera, es por esto que, desde el lado más humano resaltamos el interés de indagar sobre las experiencias educativas que tienen los estudiantes sordos. Las personas con alguna discapacidad (sea cual sea) tienen derecho a tener igualdad en las oportunidades de participación tanto en los ámbitos socio-culturales, laborales y educativos, es por eso que todo proceso de inclusión, requiere de cambios en todos los ámbitos.

La inclusión de las personas sordas en cualquier contexto educativo, requiere que se explore a profundidad aún más las formas de comunicación y de la incorporación de nuevos métodos de enseñanza que aporten recursos y ayudas que posibilitan el acceso a la comunicación, a la información y al conocimiento, como eje fundamental en la eliminación de barreras para el aprendizaje y la participación. Con este proyecto queremos plasmar todo aquello que consideramos imprescindibles, y como desde el diseño gráfico podemos aportar al crecimiento educativo, abordando el tema de la inclusión en nuestro ambiente educativo ya que esta es una realidad y una problemática que se encuentra presente en nuestra sociedad y en las aulas de clases.

Las instituciones educativas deben brindar herramientas de apoyo para todo el proceso de formación de sus estudiantes, es por esto que se decide indagar sobre las experiencias de los estudiantes de diseño gráfico con discapacidad auditiva en las aulas, sobre las necesidades que tienen en el desarrollo, explorar si existen estrategias o herramientas de apoyo pedagógicas adecuadas para los docentes que les permitan atender al estudiante sordo y desarrollar sus clases sin alguna limitación viendo su aplicabilidad en las aulas de la institución.

Con la creación de un manual pedagógico buscamos implementar todas las herramientas encontradas desde el diseño e implementarlo en las diferentes entidades educativas de educación superior de la ciudad de Medellín, empezando por la Universidad Católica Luis Amigó como un plan piloto dentro del plan docente, para que este se vuelva una herramienta útil y así cumplir con los objetivos académicos que se tienen para los estudiantes. Con este manual queremos aportar a la comunidad atendiendo una parte de todas las necesidades que derivan estas barreras físicas, que en muchos de los casos conllevan a la deserción estudiantil, ya que son una población en algunos casos ignorada y subvalorada y de las cuales son escasos los datos que se tienen de su participación dentro de las aulas de clase.

Factores como: identificar las necesidades en el desarrollo de su aprendizaje, alternativas en el aula de clase y en la virtualidad, conocimientos sobre el lenguaje o herramientas pedagógicas para que los docentes se puedan dirigir a estudiantes sordos y obtener así una participación de manera activa y consciente

en el proceso de formación y obtener mejores resultados a nivel académico, emocional y de integración social logrando dotarlos de una lengua que les permita incorporarse como personas de pleno derecho a la sociedad, que los mismo estudiantes y docentes sean los partícipes de la creación de los contenidos por medio de sus experiencias en las aulas, y ponerlo a disposición para que otros estudiantes, docentes o entidades educativas accedan y participen de este manual.

Uno de los principales objetivos es que los estudiantes se sientan agusto en el aula de clase, generar más interés para que más estudiantes sordos estudien, que haya un lenguaje común entre ellos y el docente, que existan alternativas de comunicación y poder explicar de manera más fácil los contenidos de las materias y aún más cuando son materias de contenido teórico, para que así se cumplan de manera objetiva todos los créditos y maya curricular del programa. Con este proyecto queremos generar un gran impacto dentro de los programas de diseño gráfico de todas las universidades, poder implementarlo de manera masiva y así volverlo, por que no, un requisito dentro del currículo de la carrera y periódicamente sea actualizado dentro del contexto social que nos encontremos, sea desde la presencialidad o virtualidad, bajo las exigencias sociales, politicas o economicas lo exija. Finalmente, contar con que este manual se vuelva un material descargable para que otras universidades puedan implementarlo.

The background of the page is a solid orange color with a repeating pattern of stylized, light-orange ear icons. The ears are depicted in a simple, line-art style, facing various directions. The pattern is dense and covers the entire page.

10

Pregunta Problematizadora

¿Qué herramientas del diseño gráfico se pueden implementar en un manual pedagógico que le aporten conocimientos significativos a los docentes en la enseñanza y aprendizaje para la inclusión social de los estudiantes con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín?

Objetivos

General

Diseñar un manual pedagógico dirigido a los docentes del área del diseño gráfico en la educación superior implementando herramientas del diseño gráfico que aporte a la enseñanza y aprendizaje para la inclusión social de las estudiantes con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín.

Específicos

- 1 Identificar la población y seleccionar una muestra representativa para reconocer las necesidades de los estudiantes de diseño gráfico con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín.
- 2 Rastrear y entrevistar a docentes del área del diseño gráfico para indagar sobre los conocimientos que se tengan de modelos pedagógicos sobre las herramientas o alternativas para apoyar los procesos del aprendizaje de los estudiantes con discapacidad auditiva.
- 3 Confrontar los análisis de las muestras obtenidas de los estudiantes y docentes, con las metodologías pedagógicas existentes para la discapacidad auditiva tanto en la educación superior como en el diseño gráfico.
- 4 Con el manual terminado, socializar el manual de comunicación a estudiantes y docentes involucrados en el desarrollo del proyecto.

12



Marco Referencial

El marco referencial se conforma de dos elementos: el marco de definiciones y el marco teórico.

Marco de definiciones

Diseño Gráfico: Desde sus orígenes el diseño gráfico ha sido la disciplina encargada de comunicar mensajes bidimensionales en forma estética pero, la búsqueda incesante de diferenciación y de soluciones nuevas ha instado al diseño gráfico a rebasar los tradicionales objetos de diseño, libros, afiches, plegables etc, y a incorporar nuevas variables introduciendo movimiento y sonido y la interacción entre usuario y el diseño como el internet. (Peralta, R. M, 2006).

El diseño gráfico es una disciplina intelectual social cultural e interdisciplinar orientada a la comunicación, a la solución de problemas indeterminados, que apela a la funcionalidad y a las motivaciones de compra, esto depende de analizar y aplicar estrategias destinadas a desarrollar una solución efectiva. El diseñador debe indagar sobre cómo resolver problemas de comunicación visual, discriminar información, reflexionar, concebir, seleccionar, buscar argumentos pertinentes, organizar, proyectar, gestionar proyectos, trabajar en equipo, saber-hacer, saber de procesos interdisciplinarios como semiótica, retórica, antropología, psicología, fotografía, mercadotecnia utilizando medios tecnológicos destinados a transmitir y persuadir. (Gómez, J. R. S., & Martínez, E. F. L, 2012).

El diseño gráfico es el trazado o bosquejo de una idea o producto solicitado. Dar forma a una idea creativa que va a resolver un problema o satisfacer una necesidad o demanda. Rodríguez, C. M., Latine, C. E. S. A., & Caos, E. (2014).

Infografía: Se puede decir con cierta seguridad que la infografía de prensa es una aportación informativa, realizada con elementos icónicos y tipográficos, que permite o facilita la comprensión de los acontecimientos, acciones o cosas de actualidad o algunos de sus aspectos más significativos, y acompaña o sustituye al texto informativo.

Se puede también afirmar que existe desde al menos 200 años atrás, pero la informática la ha potenciado mucho. Además, puede ser de varios tipos y clases, atendiendo a las necesidades profesionales más diversas, pero esto es otra cuestión que se trata en el capítulo tipológico (Valero, J. L, 2001).

Discapacidad: La discapacidad, entendida en su contexto social, es mucho más que una mera condición: es una experiencia de diferencia. Sin embargo, frecuentemente, es también una experiencia de exclusión y de opresión. Los responsables de esta situación no son las personas con discapacidad, sino la indiferencia y falta de comprensión de la sociedad. (Chile. Ministerio de Educación Pública, 2005, p. 9).

Inclusión social: La UE define la inclusión social como un “proceso que asegura que aquellas personas que están en riesgo de pobreza y exclusión social, tengan las oportunidades y recursos necesarios para participar completamente en la vida económica, social y cultural disfrutando un nivel de vida y bienestar que se considere normal en la sociedad en la que ellos viven”. Pone énfasis en el derecho de las personas de “tener una vida asociada siendo un miembro de una comunidad”. (Pérez, G. J.2015).

Marco Teórico

Elementos de comunicación: En este caso se tomó como referencia para hablar de elementos de comunicación el modelo de Shannon y Weaver que aunque este modelo fue desarrollado para hablar sobre la transferencia del mensaje de máquinas, se ha vuelto un referente fuerte para tener en cuenta la forma de comunicación de los humanos (Compte, E. Bruchez, R., 2016, 20 septiembre).

Continuando con lo anterior los elementos que hacen parte de este modelo de comunicación son:

- **Fuente de información:** Se determina la información que se transmitirá al receptor, el tipo de mensaje y la complejidad que tendrá el mismo.

- **Transmisor:** Es el recurso por el cual la información se transforma en señales apropiadas para lograr llegar al receptor y que este logre captar la información.

- **Canal:** Hace referencia al medio físico por el cual viaja la información que el emisor quiere transmitir.

- **Fuente de ruido:** Se refiere a todo aquello que haga interferencia o sea un elemento de perturbación en el proceso de la comunicación.

- **Receptor:** Hace alusión al elemento

que se encarga de transformar la información y las señales recibidas para que puedan ser recibidas con entendimiento.

- **Destino:** Este es el último componente del proceso de comunicación al cual va dirigido el mensaje.

- **Mensaje:** El mensaje es toda la información que la fuente (en este caso el emisor) quiere dar a conocer al receptor, el mensaje es la expresión, la idea ya sea escrita o verbal, es el contenido que se transporta desde el emisor hasta el receptor, es la razón de ser de la comunicación, teniendo en cuenta que siempre se debe manejar un código el cual tanto el emisor como el receptor logre entender para poder lograr el objetivo de la comunicación.

- **Retroalimentación:** Es la respuesta que obtiene el emisor del receptor, y esta respuesta influye en el próximo mensaje transmitido por el emisor, la retroalimentación es la que permite la transformación del mensaje.

Enseñanza: Para hablar de enseñanza, la teoría de Vigotsky es un buen ejemplo, esta teoría se basa principalmente en el aprendizaje sociocultural de cada individuo y por lo tanto en el medio en el cual se desarrolla. Vigotsky considera el aprendizaje como uno de los mecanismos fundamentales del desarrollo. Es decir, la mejor enseñanza es

la que se adelanta al desarrollo. En el modelo de aprendizaje que aporta, el contexto ocupa un lugar central. La interacción social se convierte en el motor del desarrollo. **Vigotsky** introduce el concepto de “zona de desarrollo próximo”, que es la distancia entre el nivel real de desarrollo y el nivel de desarrollo potencial.

Para determinar este concepto hay que tener presentes dos aspectos:

1. la importancia del contexto social y 2. la capacidad de imitación. Aprendizaje y desarrollo son dos procesos que interactúan. Según **Vigotsky** el aprendizaje escolar ha de ser congruente con el nivel de desarrollo del niño, este se produce más fácilmente en situaciones colectivas. La interacción con los padres facilita el aprendizaje. “La única buena enseñanza es la que se adelanta al desarrollo”.

La teoría de **Vigotsky** se refiere a cómo el ser humano ya trae consigo un código genético o “línea natural del desarrollo” también llamado código cerrado, la cual está en función del aprendizaje, en el momento que el individuo interactúa con el medio ambiente. Su teoría toma en cuenta la interacción sociocultural, a diferencia de Piaget, donde refiere que no podemos decir que el individuo se constituye de un aislamiento, más bien de una interacción, donde influyen mediadores que guían al niño a desarrollar sus capacidades cognitivas. Lo que el niño pueda realizar por sí mismo, y lo que pueda hacer con el apoyo de un adulto, la ZDP (zona de desarrollo potencial), es la distancia que exista entre uno y

otro.

Proceso de enseñanza y aprendizaje: Según la página web, Manifiesta que “El proceso de enseñanza aprendizaje es multidimensional, a partir de cuatro dimensiones importantes a tener en cuenta: el docente, el estudiante, el grupo y el contexto interno (las instituciones educativas) y externo (la sociedad) que conjugados adecuadamente ejercen sus influencias positivas en la formación integral de los estudiantes”. (Bermúdez, 2013)

Se considera que el proceso de enseñanza aprendizaje consta de varios aspectos, ya que se debe tener en cuenta factores muy importante como mencionamos anteriormente para que se pueda cumplir correctamente este proceso, en el ambiente educativo y en la sociedad que unimos adecuadamente ejerciendo sus influencias positivas en la formación integral de los estudiantes, además permiten alcanzar a la determinación de las características que tecnifican a este proceso y garantizan al desarrollarlas, tiene como fin la formación del estudiante donde logra que su aprendizaje sea significativo, son procedimientos que favorecen al alumno a tener un buen desempeño en el área de los Estudios Sociales.

Discapacidad Auditiva: Como lo define (Barcala, 2009), la discapacidad auditiva, se encuentra enmarcada dentro de la discapacidad sensorial, la cual es una pérdida total o parcial de la función de uno o varios sentidos que conlleva la persuasión de estímulos visuales o sonoros.

Además por sí sola se determina que la discapacidad auditiva se define como la pérdida o anormalidad de la función anatómica y/o fisiológica del sistema auditivo, y tiene su consecuencia inmediata en una discapacidad para oír, lo que implica un déficit en el acceso al lenguaje oral.

Partiendo de que la audición es la vía principal a través de la cual se desarrolla el lenguaje y el habla, debemos tener presente que cualquier trastorno en la percepción auditiva del niño y la niña, a edades tempranas, va a afectar a su desarrollo lingüístico y comunicativo, a sus procesos cognitivos y, consecuentemente, a su posterior integración escolar, social y laboral (FIAPAS, 1990).

Manual didáctico: Moscoso, D. (2016) define el manual didáctico como “representación un objeto pedagógico cuyo fin es acompañar a la generación de aprendizajes en dos niveles”, el **primer nivel** es donde, se espera que el docente encuentre herramientas que permita generar una serie de conocimientos y prácticas pedagógicas dirigidos a que los estudiantes y de esta forma se familiaricen con los contenidos de la asignatura “Didáctica para el conocimiento del medio medio social y cultural en la educación infantil”. Por otra parte, el **segundo nivel**, también tiene como finalidad abrir un espacio para la reflexión, por parte de los docentes, sobre su rol como docentes dentro de estos.

Pedagogía en Diseño Gráfico: Según Tovey (2015) “La enseñanza del diseño gráfico se ha desarrollado tradicionalmente en contextos fundamentados en el «estudio» donde el aprendizaje está basado en el hacer”. Además otro contexto que describe son los «talleres» de diseño donde los estudiantes se ven envueltos de los procesos propios del diseño, por medio de la reproducción de escenarios profesionales que los docentes comunican en un resumen del proyecto o brief.

Para Shreeve (2007), dice que el taller de diseño gráfico, basado en el estudio de los proyectos pedagógicos, busca que los estudiantes se sumerjan en las comunidades de práctica profesional a través de diferentes proyectos y ejercicios a lo largo de su formación profesional. Además estos espacios académicos es donde los estudiantes son practicantes que laboran en proyectos que requieren el progreso significativo de competencias y conocimientos técnicos, según Shreeve (2007) esto se logra con “una gran cantidad de horas dedicadas a procesos didácticos fundamentados en el taller, que buscan fortalecer la cultural del «estudio»”.

Tomando en cuenta las comunidades de prácticas, Dreyfus (1980) diferencia cinco niveles de experticia: **novato, principiante avanzado, competente, proficiente y experto**, que conciernen a formas de percibir, interpretar, estructurar y resolver problemas. El comportamiento del diseñador gráfico profesional debe lograr un alto nivel de experticia mediante el trabajo en proyectos que le permite comprender

reglas, plantear reflexiones y hacer críticas.

Por otro lado, según **Rodríguez Mendoza, R. M. (2016)**, teniendo en cuenta las características del ambiente pedagógico, se puede concluir que “el proceso de enseñanza aprendizaje del diseño gráfico se basa principalmente en la práctica, el conocimiento y las habilidades tácitas de los estudiantes; las soluciones a los problemas son abiertas teniendo en cuenta que siempre habrá la posibilidad de mejorarlas”.

Herramientas de aprendizaje para discapacidad auditiva: Al identificar las herramientas de apoyo se refleja que estas brindan un mejor acceso al mundo del aprendizaje, por lo tanto es necesario que las comunidades educativas hagan uso de estas herramientas de apoyo para así obtener una mejor satisfacción personal, comunicación, interacción, mejores resultados académicos por parte de los estudiantes con limitaciones auditivas.

La educación especial es una variante que tiene como objetivo atender todos aquellos estudiantes que presentan dificultades para adaptarse en los diferentes contextos en los que se involucra, estos deben estar bajo el proceso de programas diseñados por un sistema educativo, es por esto que todas las instituciones educativas tiene la obligación de brindar las herramientas de apoyo necesaria para su proceso de aprendizaje, para así ofrecer opciones curriculares que se adapten a los estudiantes con discapacidades e intereses diferentes, donde reciban el apoyo incondicional que les garantice una

educación social integral donde se desenvuelven.

Los estudiantes con limitaciones auditivas enfrentan inconvenientes tales como: **herramientas de apoyo pedagógicas inadecuadas, intérpretes de señas escasos, mínima implementación de equipos tecnológicos y escasos manejo de la lengua de señas, y la inadecuada capacitación de los docentes al desarrollar la clase con estudiantes que presenten limitaciones auditivas.** El no atender estas barreras conllevan a barreras físicas, sociales, económicas y psicológicas, teniendo graves consecuencias para el ejercicio de sus derechos, en muchos casos a la segregación y el aislamiento de las personas de la sociedad.

Este proceso aporta importantes beneficios para los estudiantes que presentan un diagnóstico de limitación auditiva. A nivel profesional constituye una herramienta valiosa para los docentes dentro del proceso formativo de sus estudiantes, permitiendo conocer cuáles son las herramientas de apoyo para el aprendizaje de sus educandos con limitaciones auditivas, y tratando de fortalecer su labor pedagógica, empleando nuevos métodos y estrategias didácticas en las aulas de clase.

Referentes gráficos para personas con discapacidad auditiva: Según Katia Alejandra Pinto, el diseño gráfico proporciona ciertas alternativas para solucionar problemas de comunicación visual por medio de la creación de signos visuales y códigos, aquí es

donde se evidencia que el diseño gráfico es una herramienta que favorece a la inclusión de personas con discapacidad auditiva en un contexto universitario, ya que el diseño puede desarrollar gráficos teniendo en cuenta las necesidades de comunicación que poseen las personas, para así lograr dar a conocer lo que se requiere y poder dar el mensaje al público de tal forma que se entienda lo que el emisor quiere transmitir, en este caso en el proyecto, el emisor y la fuente sería el maestro y el receptor sería el alumno con discapacidad auditiva.

Los referentes gráficos son un gran apoyo a la hora de establecer contacto con personas que poseen discapacidad auditiva, ya que son personas que requieren desarrollar su entendimiento a través de sus ojos y se convierten en personas más visuales, por ello el diseño gráfico es una gran alternativa para desarrollar estrategias que permitan la comunicación asertiva entre dos personas que tengan diferentes códigos de lenguaje para comunicarse.

Inclusión social: Según **Lena Saleh** la inclusión social hace referencia a las acciones de integración que se hacen en la sociedad a las diferentes comunidades que se han excluido durante los años, es un concepto que abarca lo social, lo económico, lo cultural y el libre desarrollo de la persona, en este caso se relaciona con una discapacidad física. **Lena Saleh** diciendo que toda persona discapacitada tiene derecho a vivir en la comunidad libremente y desarrollarse como persona, teniendo así una vida laboral, un dere-

cho a la educación a tener y disfrutar de salud, bienestar e integridad.

Por otro lado **Lena Saleh** también hace referencia a la existencia de personas con discapacidad diciendo así que en todas partes del mundo y en todos los niveles sociales se evidencian personas con discapacidad y es claro que la sociedad debe tomar acciones frente a la vida que tienen estas personas, el requerimiento de actuar se ve en incremento debido a la pobreza y el subdesarrollo.

Imaginario urbanos de la realidad: cabe destacar que desde la discapacidad se proponen unos enfoques socio-culturales, uno que establece la situación de discapacidad desde una serie de atributos en el contexto y otro, donde se establece la condición de discapacidad desde la experiencia individual, donde cada individuo vive esos atributos. Además **Narváez y Soto (2003)**, hablan de la construcción de un imaginario de discapacidad en la sociedad occidental, donde se establecen 2 posturas; “el que no tiene ningún tipo de discapacidad están dentro del canon social y otro donde el que tiene algún tipo de discapacidad no encaja dentro de este cano social y vive la exclusión; (**Cuesta y Meléndez, 2019, p. 4**).

Barreras de la ciudad: las barreras de la ciudad manifiestan una exclusión y reflejan, más que un descuido en el diseño y la construcción, determinados parámetros culturales de ser en la ciudad. Estas barreras son producto de una ausencia de empatía, en la medida en que las personas desconocen lo que significa experimentar

situaciones discapacitantes (Olivera 2006).

Bilingüismo: Según Ignasi Vila & Miguel Siguan describen el término Bilingüe como aquel individuo que posee dos sistemas lingüísticos y es capaz de utilizar los dos idiomas en cualquier situación con una facilidad y eficacia parecidas. El paso de una lengua a otra se realiza con rapidez y aparentemente sin esfuerzo. (19.4 ¿Qué es el bilingüismo? Tipos y bilingüismo familiar - Crecer En Inglés, 2020).

La importancia del espacio público en la inclusión: la transformación de los imaginarios, estereotipos y prácticas que excluyen y disminuyen a los sujetos en situación de discapacidad puede recurrir a la comprensión de lo urbano a través de su análisis como lugar antropológico, lugar político, lugar de producción y reproducción social y como lugar simbólico Reguillo (2000). De esta manera se encuentra en la discapacidad un modelo que articula varias relaciones, lo cual es necesario para lograr su mejor comprensión (Cuesta y Meléndez, 2019, p. 4).

Objetivos fundamentales de las diferentes prácticas del diseño urbano, industrial, arquitectónico y gráfico: radica en satisfacer necesidades físicas y sociales de las personas, a través de medios artificiales específicos que contribuyan a que el ser humano enfrenta las adversidades causadas por el medio que le rodea. El diseño puede ser definido como una actividad teórico-práctica de carácter proyectual que conduce a la elabora-

ción de obras, objetos, espacios e imágenes pertinentes y de calidad, en respuesta siempre a demandas o necesidades de la sociedad. (Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco. Consejo Divisional de Ciencias y Artes para el Diseño. Bases conceptuales. México: uam-x, 2001, p. 29).

Cultura y diseño: Como lo plantea el autor (Martínez de la Peña, 2015) “podemos entonces relacionar que la cultura dialoga con el diseño y viceversa, en una dialéctica entre sistema y práctica, como una dimensión de la vida social, autónoma respecto de otras dimensiones, tanto en la configuración lógica como espacial” (prr.4). Estas dos se interpretan a sí mismas como sistemas de formas simbólicas que poseen una real aunque débil coherencia, sujeta a interacciones a través de la práctica y, por lo tanto, sujetos también a están en continuas transformaciones.

Se empieza a hablar de la creación de un nuevo modelo que integrara la problemática de las personas con discapacidad al cual denomina “modelo social de la discapacidad”, donde este va a buscar la manera de ejecutar este paradigma dentro del campo del diseño, donde implica modificar tanto políticas como legislaciones, con el propósito retirar las barreras físicas, sociales, institucionales y culturales que dificultan la participación de las personas con discapacidad en el entorno de su comunidad, además menciona que estas barreras las encontramos tanto en el entorno físico, en las actitudes de las personas y en la forma que la socie-

dad aísla a estas personas que tienen algún tipo de discapacidad, se encuentran los tres barreras principales: físicas, sociales y culturales. (Martínez de la Peña, 2015, prr.16).

-Barreras físicas: Excluyen a las personas con discapacidad de la vida activa de la sociedad. Por ejemplo, las puertas demasiado estrechas para que pase una silla de ruedas, las escaleras y peldaños inaccesibles en edificios, autobuses, trenes y aviones, los teléfonos e interruptores de luz colocados fuera de su alcance, los servicios higiénicos que no pueden utilizar, etcétera (Martínez de la Peña, 2015, prr.17).

-Barreras sociales: Son aquellas que la misma sociedad ha creado y que no les permiten a las personas con discapacidad formar parte de un determinado grupo social, económico, recreativo o educativo, debido generalmente a prejuicios preestablecidos que generan el consiguiente trato discriminatorio (Martínez de la Peña, 2015, prr.19).

Barreras culturales: son aquellas que cada individuo establece con respecto a las personas diferentes y que le impiden relacionarse con ellas. Algunas barreras que se han identificado para la participación e inclusión de las personas con discapacidad en la sociedad son principalmente las actitudes sociales negativas y de exclusión; la ausencia de leyes, normativas y políticas adecuadas que promuevan diferentes acciones para romper las barreras; las deficientes respuestas institucionales que se dan para la provisión de servicios; la carencia de

personal calificado y preparado, y la falta de enfoques alternativos de servicios, para los cuales el diseño tendría muchas soluciones que ofrecer (Martínez de la Peña, 2015, prr.20).

Educación inclusiva: Existen muchos tipos de discapacidad (física, intelectual o sensorial, una dolencia que requiere atención médica o una enfermedad mental) y estos deben ser atendidos en la sociedad, principalmente en la educación, ya que está ayudará a que exista una mejor inclusión para estas personas tanto en la vida social, económica y laboral; en Colombia hay una población bastante amplia con discapacidad y el sistema educativo deben tener en cuenta que para poder desarrollar una buena educación inclusiva, que es necesario crear espacios accesibles físicamente, docentes con una actitud abierta, flexible y de especial calidad humana, y metodologías que respondan a sus particularidades. (Hurtado y Agudelo, 2014, pp.45-46).



22

Metodología Propuesta

Metodología

Se planteó esta investigación que tiene como propósito principal, diseñar un manual pedagógico dirigido a los docentes del área del diseño gráfico en la educación superior utilizando herramientas del diseño gráfico que aporte a la enseñanza y aprendizaje para la inclusión social de las estudiantes con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín, en el proyecto de investigación se utiliza el método **cualitativo** para elaborar y reconocer los factores de comportamiento y tendencia de las personas teniendo presente las características cualitativas que describen el fenómeno.

Al tener como centro del modelo educativo al docente y estudiante, sus aprendizajes, los objetivos de aprendizaje, la elaboración de los contenidos, la metodología, los recursos educativos y las actividades que se plantean están centrados en el logro de sus aprendizajes.

Técnicas e instrumentos de la investigación

Mediante el proceso de investigación se establece el enfoque cualitativo bajo el método investigación acción participativa (IAP), para apoyar la recolección de información que ayudaría a obtener un resultado preciso de la propuesta. Teniendo en cuenta los objetivos planteados, se realizan las siguientes técnicas de recolección:

Grupos focales: Identificar la población y seleccionar una muestra representativa para reconocer las necesidades de los estudiantes de diseño gráfico con discapacidad auditiva de la ciudad de Medellín.

Entrevistas: Rastrear y entrevistar a docentes del área del diseño gráfico para indagar sobre los conocimientos que se tengan de modelos pedagógicos sobre las herramientas o alternativas para apoyar los procesos del aprendizaje de los estudiantes con discapacidad auditiva.

Triangulación: Confrontar los análisis de las muestras obtenidas de las metodologías que actualmente se emplean en las aulas de clase y las posibles soluciones pedagógicas existentes para el aprendizaje desde la discapacidad auditiva.

Se utilizará una técnica de muestreo no probabilístico, por adecuación que permite seleccionar aquellos casos accesibles que acepten ser incluidos. Esto, fundamentado en la conveniente accesibilidad y proximidad de los sujetos para el investigador (Otzen, Tamara, & Manterola, Carlos, 2017). Para la presente investigación se va a seleccionar una muestra por conveniencia de (5-7) docentes del área del diseño gráfico y (5) estudiantes de diseño gráfico con discapacidad auditiva, se realizará en las instituciones de educación superior de la ciudad Medellín.

Vinculado al **"Focus Groups"** (Malla, 2000) o también llamado grupos focales asociado al método Delphi, la cual es una técnica prospectiva que estudian el futuro, de forma que permite reconocer el recorrido de los factores del fenómeno frente al entorno social y las posibles interacciones y este se apoya en el uso sistemático de un juicio emitido por un grupo de expertos, (Godet, 2006).

El Focus Group es un método científico que a través de la recopilación de datos se aplica una entrevista de grupo, que presenta diferentes respuestas y orienta al primer objetivo específico de esta investigación, en esta hay un moderador que guía la entrevista grupal, la cual transcurre con un grupo pequeño de personas que debaten alrededor de las características y dimensiones del tema principal de la investigación.

La técnica de **grupos focales** se desarrolla mediante una **entrevista**, donde el investigador realiza una serie de preguntas concretas a los participantes sobre los factores que detallan el fenómeno en cuestión. Así, se podrán identificar factores y/o variables que son de alta importancia en la descripción del comportamiento de los individuos. Luego, de aplicación de las entrevistas a los diferentes personalidades significativas se procederá a realizar un análisis descriptivo de las opiniones de las entrevistas agrupandolas en criterios de valor al análisis estadístico.

Preguntas estudiantes:

¿Cuáles son los retos a los que una persona no oyente, debe enfrentarse a la hora de escoger una carrera profesional?

¿Cuál es la importancia del intérprete, a la hora de comprender los contenidos de las clases?

¿Los intérpretes necesariamente deben estar involucrados o tener idea acerca de los temas que estudian sus

¿Qué necesidades como persona no oyente tenías en el aula presencial y como se ven ahora con la virtualidad?

¿Qué herramientas te facilitan el aprendizaje de los contenidos de clase?

¿Qué tipo de contenido te dificulta comprender los contenidos en clase? ¿por qué?

¿Los colores, las formas, la diagramación y figuras hacen la diferencia a la hora de comprender un contenido?

¿Qué aspectos deben tener presente los docentes para facilitar la comprensión de los componentes que explican clases?

¿Crees que los currículos académicos deben involucrar o tener presente componentes para las personas no oyentes?

Se realizarán entrevistas, las cuales serán “una conversación que tiene un propósito definido, y este propósito se da en función del tema que se investiga. En general se plantea como un proceso de transacción de dar y recibir información, de pregunta-respuesta (...)” (Cerde, 1991, p. 259). Estas, tendrán como propósito la identificación de la planificación.

Preguntas docentes:

¿Han tenido experiencias con estudiantes no oyentes? ¿Cómo ha sido su experiencia?

¿Cuáles son los retos a los que un docente, debe enfrentarse a la hora de tener estudiantes no oyentes en sus clases?

¿Qué tan difícil es la comunicación en cuanto a la solución de dudas con los estudiantes no oyentes?

¿Qué necesidades como docentes notan que hay en la presencialidad y en la virtualidad? ¿Creen que la virtualidad mejoró o empeoró la comunicación con estos estudiantes?

¿Qué herramientas crees que facilitan el aprendizaje de los contenidos que se explican en clase?

¿Qué herramientas/ elementos / métodos han implementado para mejorar la comunicación o el aprendizaje del estudiante no oyente?

¿Qué tipo de contenido teórico y práctico se dificulta explicar en clase?

¿Qué elementos del diseño creen que son importantes tener en cuenta para un aprendizaje inclusivo en este caso para personas no oyentes?

¿Los colores, las formas, la diagramación y figuras hacen la diferencia a la hora de comprender o explicar un contenido?

¿Creen que las universidades deben formar a los docentes para la educación inclusiva?

¿Crees que los currículos académicos deben involucrar o tener presente componentes para las personas no oyentes?

Preguntas intérpretes:

Según la experiencias que has tenido como intérprete en el área de diseño gráfico

1. ¿Cuáles consideras que han sido los mayores retos para darte a entender a un alumno sordo?

2. ¿Cómo crees que un docente podría darse a entender de una mejor manera hacia las personas sordas en sus cursos?

3. ¿Existe o debe existir algún protocolo antes de ingresar a una clase con el estudiante sordo, para darse a conocer frente al profesor?
4. ¿Cómo interprete debes tener conocimientos previos frente a términos a la carrera en la cual la persona sorda está estudiando, en este caso en la carrera de Diseño Gráfico?
¿Cómo te preparas para eso?
5. ¿Qué tanto apoyo reciben los intérpretes de parte de las universidades?
6. ¿En cuánto a las clases, qué contenidos se tornan difíciles para explicar o se dificultan tratar de hacer llegar el mensaje de la manera más clara?
7. ¿Hay distintos tipos de aprendizaje en las personas sordas, o todos desarrollan las mismas competencias?
8. Tenemos entendido que no todas las personas sordas desarrollan cierto tipo de competencias, como la escritura, la lectura, la lectura de labios entre otras, ¿crees que si los estudiantes desarrollan estas competencias mejoraría la manera de aprender? ¿Las universidades deberían tenerlas como requisito para la inscripción?

Finalmente se va realizar un enfoque cualitativo análisis descriptivo - correlacionar con estudio de caso de triangulación que es igual a las teorías - resultado - referencias.



Análisis de triangulación:

Dentro de lo experimentado en nuestras entrevistas y datos recogidos pudimos sacar varias ideas con relación a nuestro proyecto de grado.

En primera instancia notamos el desinterés o una poca participación con relación a nuestra proyección que teníamos hacia los docentes y estudiantes participantes, sea por falta de personal, por falta de tiempo o simplemente por desinterés por participar del proyecto, contrario a lo sucedido con los intérpretes y en especial con la docente de lengua de señas Verónica Morales Maje, quienes con su experiencia y conocimiento pudimos nutrir nuestra falta de información.

Nuestro proceso se tornó un poco lento al principio por la falta de coordinación en los horarios de los docentes con nuestras entrevistas y la muy poca participación de ellos para el proyecto, por lo que nuestra salida a este problema fue comunicarnos con los intérpretes que tengan o en algún momento tuvieron relación con el ámbito académico dentro del diseño gráfico. Finalmente, como resultado obtuvimos la entrevista de 3 intérpretes cuya participación fue de gran ayuda. Dentro de toda la búsqueda dimos con la profesora Verónica Morales Maje, docente sorda, y quien dicta el curso de lenguaje de señas en la Universidad Católica Luis Amigó. Su entrevista fue demasiado sustanciosa y gracias a esta abordamos muchos temas de los cuales pudimos luego buscar información al respecto y nutrir nuestra información.

Con respecto a los docentes pudimos obtener 4 entrevistas, unas más nutridas que otras, de las cuales pudimos sacar las siguientes conclusiones que los docentes deben tener en cuenta:

1. Los docentes no saben cómo actuar y cómo ejercer frente al desconocimiento, en muchas ocasiones los docentes no saben que tienen un estudiante sordo, hasta el momento que se lo encuentran en su clase. Estos no tienen un momento previo o un acercamiento con el estudiante e intérprete para conocerse y tener bases a partir del cómo actuar y formular el proceso de enseñanza del estudiante. Los docentes desconocen que existen varios tipos de hipoacusia, por ende, muchas veces los sordos no crecen sabiendo el castellano, ni mucho menos escribiendo. Lo anterior, influye mucho en su manera de aprender.

Estos no tienen un momento previo o un acercamiento con el estudiante e intérprete para conocerse y tener bases a partir del cómo actuar y formular el proceso de enseñanza del estudiante. Los docentes desconocen que existen varios tipos de hipoacusia, por ende, muchas veces los sordos no crecen sabiendo el castellano, ni mucho menos escribiendo. Lo anterior, influye mucho en su manera de aprender.

2. Las diferencias de grados de hipoacusia hacen la diferencia, puesto que son estos los que nos determinan si es necesario o no el lenguaje de señas, también hay que tener en cuenta por qué la persona quedó sorda o el momento de su sordera, ya que este parámetro también lo definirá. Estos pueden ser:

prelocutiva, perlocutiva y postlocutiva, es decir... si la sordera aparece antes, durante o después de la adquisición del lenguaje oral. Esto influye mucho porque habrán sordos que tendrán la audición suficiente para hablar y entender, como otros que solo necesitarán el lenguaje de señas como apoyo en su comunicación o enteramente, otros que nunca aprendieron el castellano de manera oral y su único canal de comunicación sea el lenguaje de señas, esto influirá mucho a la hora del material que se emplea en las clases, ya que algunos estudiantes nos comentaron que las lecturas largas se tornan complicadas y es difícil su comprensión, ya que necesitaban que fuera "traducida" por parte del intérprete; que muchas veces desconoce el tema o el vocabulario.

3. El intérprete juega un papel muy importante dentro de nuestra investigación, de hecho, a falta de participación por parte de los docentes y la poca cantidad de estudiantes sordos en la carrera, estos fueron de gran ayuda, porque pudimos entender la importancia de la relación entre el docente y el intérprete a la hora de conectar la información que transmite el docente hacia el estudiante y lo relegado que es vista su profesión dentro del aula de clase. Como datos generales en nuestra investigación es recomendable que los intérpretes vistan de negro para que el color de sus manos hagan contraste con el fondo, también que muchas veces son ajenos al tema o a la carrera del estudiante que tienen a cargo y para ellos es importante tener un previo conocimiento o una previa conversación con lo docente para así tener claridad en cuanto a conceptos o significados vistos en clase, sentarse a planear lo que se verá en clase, determinar el manejo de los tiempos, el ritmo de la clase y un previo acercamiento al tema para que el intérprete sepa a cerca del vocabulario técnico, ya que esto clarifica mucho más la información.

Por otro lado, evidenciamos que, ahora con todo lo relacionado a la virtualidad, una de las plataformas más amigables con el sordo es la aplicación ZOOM, ya que esta se presta para que el sordo pueda ver e interactuar con su intérprete mientras puede visualizar a su docente o lo que dicha persona esté proyectando. Sin embargo, la virtualidad ha dificultado la comunicación porque el mundo de los sordos era totalmente presencial, las conversaciones eran 100% presenciales y cuando no se cuenta por ejemplo con la tecnología o el internet se torna difícil acceder a la información, a tal punto de complicar la manera de aprender porque la mayoría de los recursos que tienen acceso los docentes son mayormente audiovisuales.

4. Para hacer referencia a las personas sordas es mejor hacerlo con el término SORDO o PERSONA SORDA, no sordomudo, ni persona con discapacidad auditiva, ya que ellos no son mudos, porque pueden llegar a hablar con ayuda de un **logopeda (se ocupa de la prevención, la evaluación, diagnóstico y la intervención de los trastornos de la comunicación humana)**, pese a que nunca hayan oído el lenguaje oral, ya que el problema no está en el aparato articulatorio sino en el oído.

5. Hay que tener en cuenta que el lenguaje de señas es un lenguaje natural, que no es creado a propósito o por parte de los oyentes. Al contrario, surgen y se desarrollan espontáneamente entre las comunidades sordas, es decir si una persona está alejada completamente del lenguaje de señas, este puede crear sus

propios gestos para comunicarse, por ejemplo, la lengua de señas nicaragüense. Lo anterior, es una prueba que la adquisición del lenguaje es una característica innata del ser humano. Los estudiantes sordos, lejos de tener incapacidad para aprender una lengua, se definen a sí mismos con un concepto del cual ellos hacen mucho énfasis: EL BILINGÜISMO. Y LA BICULTURALIDAD. Es decir que pueden y deben aprender dos lenguas, la lengua de signos y la lengua oral que se utiliza en su comunidad; y pueden y deben sentirse miembros activos y de pleno derecho en la comunidad de oyentes a la que pertenece por condición territorial (familia, escuela, amigos etc.) y en la comunidad sorda por condición física.

6. Algo muy importante que descubrimos es que el lenguaje de señas no tiene alguna dependencia con la oralidad, por ejemplo que para decir MAMÁ no se debe deletrear cada letra con una seña, es decir, sí existe la dactilología y son los signos que representan el alfabeto, pero el lenguaje de signos no es deletrear las palabras o escribirlas en el aire porque esto se tornaría mucho más lento y es más rápido representar un signo para una palabras, ya que el deletreo solo se usa para decir nombres propios o términos muy específicos que no tienen alguna correspondencia única. Además, de que el lenguaje de señas es diferente por cada país, así como la gramática y el orden sintáctico, la lengua no es universal, por ende, existen lenguas de señas colombiana, americana, española, británica y muchas otras, pero estas a pesar de ser diferentes, se tornan comprensibles gracias al componente expresivo de las personas.

7. Dentro del componente gráfico encontramos relación entre el lenguaje de señas y el diseño, y es que estas pueden ser icónicas o arbitrarias, es decir que son posibles relacionar un signo con una seña o la imagen visual. Por ejemplo si queremos decir casa, solo consta de hacer con las manos una forma de techo. Por otro lado, cuando queremos mencionar ojo, cara, boca, tú o él, solo basta con señalar, volviendo icónico el significado o el mensaje. Al igual que las manos todo el conjunto de movimiento, la expresividad juega un papel importante dentro de la interpretación de la seña.

8. La sordera NO ES UNA DISCAPACIDAD ya que no sufren una dependencia física para realizar alguna actividad y la única barrera que tienen es la comunicativa, no física para realizar sus actividades comunes. Aunque el mundo poco a poco se torna más inclusivo nos falta mucho más por explotar herramientas. Por ejemplo, en la actualidad existen subtítulos en las películas, páginas web amigables con el sordo, e incluso computadores con teclados y herramientas especializadas para ellos, pero no suficientes ya que muchos carecen de tener acceso a estos.

9. Para empezar a comprender el lenguaje de señas y hacerlo más entendible hay que tener en cuenta que la lengua de signos tienen una estructura similar a las lenguas habladas, y no comprender la lengua como un sistema sonoro o fonaudiólogo, sino también como un sistema visual, para esto hay que identificar 3 elementos básicos: 1. La forma (Configuración) de la mano, 2. El lugar (Orientación) donde se articula y 3. La forma del movimiento.

10. Como docentes se debe dejar a un lado el recelo que existe el compartir los recursos o las presentaciones que se emplean en clase, ya que muchas veces los

estudiantes sordos deben retroalimentar lo visto en el aula de una manera más pausada y detallada con sus intérpretes para que los componentes quedan aún más claros. En cuanto a los recursos, es importante tener en cuenta lo mencionado anteriormente e identificar las necesidades del estudiante sordo, por ejemplo, tratar de que los videos incluyan subtítulos o complementarlo con algunos gráficos, lecturas poco extensas o ejemplos cotidianos para poner en contexto el tema que se está estudiando.

11. Dentro de las entrevistas que tuvimos con los docentes muchos están de acuerdo con que en las universidades deben formar a docentes y administrativos para abrirse a una educación inclusiva, donde igualmente las instituciones involucren componentes para las personas sordas, acciones concretas como que las instituciones acojan sin restricciones a estudiantes con limitaciones auditivas, donde se planee todo previo al ingreso de estudiantes, por ejemplo diseñar una cátedra en cuanto a la lengua de señas, que sea abierta para cualquier estudiante, docente y administrativo interesado en el tema.

Adicionalmente para los estudiantes con limitación auditiva es necesario ofertar un curso permanente de afianzamiento en lengua castellana, en el que se busque el dominio del lenguaje escrito, y sirva de espacio para el apoyo pedagógico a los estudiantes. De igual manera, se debe generar una cultura de sensibilización que se encamine a generar una actitud positiva por parte de toda la comunidad frente al ingreso de personas con limitación auditiva.

Por último, y para concluir nuestro análisis de la muestra, los sordos comprenden que como comunidad son una minoría y que no todas las instituciones educativas van a cambiar todo su sistema educativo para darles un espacio más agradable, al contrario ellos como minoría deben adaptarse al medio o al contexto, ya sea laboral, académico o social, pero nosotros como personas y en este caso docentes e instituciones podemos hacer que esta población no sea tan excluida, porque si algo nos mostró nuestra muestra es que es muy poca la aspiraciones que tienen los sordos a inclinarse por una carrera universitaria porque sienten y comprenden que a una institución educativa una persona sorda les genera un "extra" que genera costos adicionales a lo que una universidad no quiere o no puede asumir.

Según el DECRETO 1421 DE AGOSTO DE 2017, por el cual se reglamenta en el marco de la educación inclusiva la atención educativa a la población con discapacidad dice:

se evidencia en el siguiente texto:

Artículo 2.3.3.5.2.1.3. Principios. La atención educativa a la población con discapacidad se enmarca en los principios de la educación inclusiva: calidad, diversidad, pertinencia, participación, equidad e interculturalidad, establecidos por la Ley 1618 de 2013 en concordancia con las normas que hacen parte del bloque de constitucionalidad, así como en los fines de la educación previstos en la Ley 115 de 1994.

Igualmente, se acogen los principios de la Convención de los Derechos de las personas con discapacidad,(...) el respeto por la diferencia y la aceptación de las personas con discapacidad como parte de la diversidad y la condición humanas; v) la igualdad de oportunidades; vi) la accesibilidad; vii) la igualdad entre el hombre y la mujer; viii) el respeto a la evolución de las facultades de los niños y las niñas con discapacidad y de su derecho a preservar su identidad.

Estos principios están enfocados a favorecer las trayectorias educativas de las niñas, niños, adolescentes y jóvenes para su ingreso, permanencia, promoción y egreso en el sistema educativo.

Artículo 2.3.3.5.1.4. Definiciones. Para efectos de la presente sección, deberá entenderse como:

1. Accesibilidad: *medidas pertinentes para asegurar el acceso de las personas con discapacidad, en igualdad de condiciones con las demás, al entorno físico, el trans-porte, la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnolo-gías de la información y las comunicaciones, y a otros servicios e instalaciones. Estas medidas, incluirán la identificación y eliminación de obstáculos y barreras de acceso, de movilidad, de comunicación y la posibilidad de participar activa-mente en todas aquellas experiencias para el desarrollo del estudiante, para facili-tar su autonomía y su independencia.*

2. Acceso a la educación para las personas con discapacidad: *proceso que comprende las diferentes estrategias que el servicio educativo debe realizar para garantizar el ingreso al sistema educativo de todas las personas con discapacidad, en condiciones de accesibilidad, adaptabilidad, flexibilidad y equidad con los demás estudiantes y sin discriminación alguna.*

Por otro lado, la universidad y sus partes administrativas juegan un papel muy importante con respecto al seguimiento de todo el proceso que involucra la inclusión de todos sus miembros, es por esto que para finalizar nuestro análisis, quisimos dejarle a modo de recomendación las siguientes observaciones a las universidades:

- El momento primordial es el primer acercamiento con el estudiante en universidad, se debe tener en cuenta la indagación referente a las necesidades que tiene el estudiante, en este caso se habla de necesidades tales como contratación de un intérprete, materiales de apoyo para el desarrollo de los cursos, acompañamiento en el hogar, entre otros. Para la indagación de estas necesidades se debe tener en cuenta a los padres, acudientes o responsables de los estudiante principalmente, para que ellos también puedan dar recomendaciones y brindar a la universidad información valiosa sobre lo que requiere el estudiante.

- Realizar un acompañamiento más cercano con el estudiante (por lo menos cada mes del semestre académico), dónde se realicen reuniones con psicólogos, acudientes de familia, intérprete y estudiante, para tener un mayor conocimiento de cómo va el proceso académico y de adaptación del estudiante, también en estas reuniones realizar la creación de estrategias que tengan una misión basada en el cómo se puede ayudar a un mejoramiento del proceso.
- Realizar la contratación como mínimo un mes antes de que inicie el curso académico del personal que se requiere para el desarrollo del proceso del estudiante en la universidad (en este caso al intérprete) para realizar reuniones previas dónde el estudiante, el profesor y el intérprete puedan establecer una relación y resolver dudas que se puedan tener de acuerdo a cómo se deben organizar las clases.
- Realizar capacitaciones en cuanto a inclusión y discapacidad para que la comunidad pueda relacionarse de una mejor manera, crear un ambiente propicios al estudiante y no queden simplemente como un curso el cual ofrecen, estas capacitaciones serán de gran ayuda para que los estudiantes puedan hacer uso de los diferentes servicios como: cafetería, biblioteca, bienestar universitario etc.

***No hay que dejar a un lado que las universidades son un factor importante para el cumplimiento de todo lo anterior, pues esta responsabilidad no solo recae sobre los docentes y los estudiantes, pues todas estas recomendaciones deben ir bajo los lineamientos que ordene las universidades y el acompañamiento debe ser permanente.**

Conclusión

En conclusión esto quiere decir que la educación inclusiva va más allá de prestar los servicios a la comunidad, hay que entender y comprender que, para adaptar nuevos modelos de enseñanza a las personas sordas, son las instituciones las que deben adaptarse a estas personas y no viceversa. Incluso, no consiste en brindarles educación segregada o exclusiva, es darles mejores herramientas para que puedan adaptarse en un contexto del cual van a estar rodeados siempre, dotar a los estudiantes sordos de una lengua que les permita incorporarse como personas de pleno derecho a la sociedad y que poco a poco las instituciones educativas puedan pensar en involucrar componentes para las personas sordas e integrar a todos sus docentes y administrativos, para así acoger sin restricciones a estudiantes con ciertas condiciones.

Propuesta Gráfica

A. Título: Enseñas – Un manual para el acercamiento al contexto de los estudiantes sordos.

Con este título hacemos una doble referencia: En-señas haciendo alusión a las señas y Enseñas: A la práctica de los docentes de enseñar.



B. Introducción: En este abordaremos en un tono y una comunicación más cercana lo que trataremos en el manual, dialogando con los profes a través de lo que hemos recopilado a lo largo del manual.



C. Capítulos: Aquí contextualizamos en 4 capítulos los diferentes momentos en los que los docentes y estudiantes sordo están inmersos. Capítulos como:

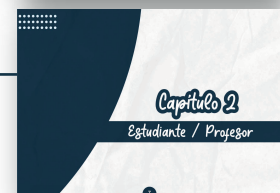
“Conoce a tu estudiante sordo”

en donde le recomendamos a los profes acercarse y conocer la situación de su estudiante sordo, conocer sus habilidades, dificultades y los pormenores que debe tener en cuenta con un estudiante sordo.



“Estudiante / profesor”

En este capítulo pondremos en práctica los elementos del diseño y la mejor metodología para mejorar el aprendizaje, el uso de infografías, colores, videos subtitrados, esquemas etc.



“Intérprete/ docente”

En este capítulo abordaremos lo importante que es la relación cercana con el intérprete, pues este será el mediador entre dos lenguas, la lengua de señas y la lengua oral. Más que la mano derecha del docente y el estudiante es el eje fundamental de la transmisión del mensaje.



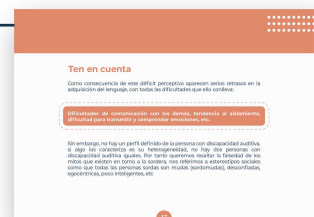
“Estudiante / universidad”

A modo de recomendación hablamos claramente del papel que juega la universidad, pues creemos que el seguimiento y cumplimiento de todo esto también debe ser por parte de la universidad y sus directivos.



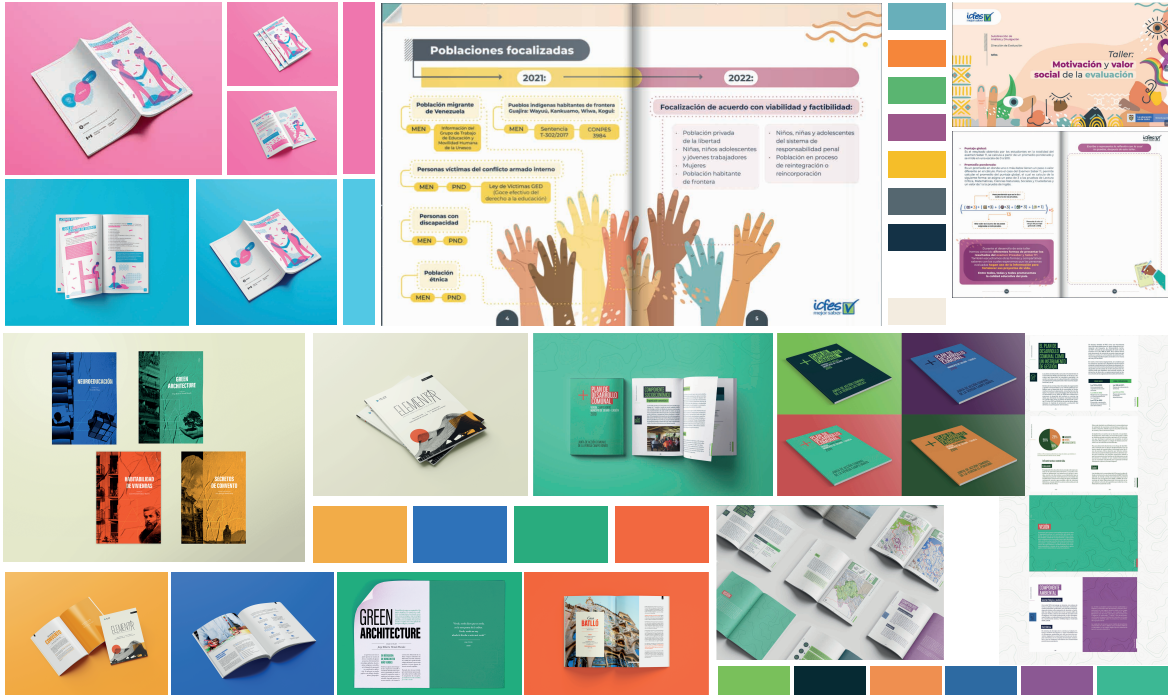
D. Tener en cuenta los aspectos generales

Aquí hablamos de todo lo demás que involucre aspectos generales y recomendaciones que no se pueden pasar por alto, pues aunque este manual hable del ámbito académico, hay aspectos en cuanto lo social y cultural que también se deben relacionar y tener en cuenta.

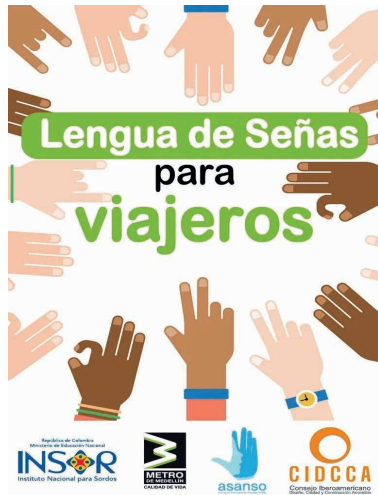


Elementos gráficos:

Para el diseño del manual se tuvieron en cuenta los siguiente referentes:



Destacamos el uso de las manos y las señas que son el primer medio de comunicación de los estudiantes sordos.



Realizamos **ilustraciones de personas que no poseen gestos** como tal, debido a que la gestualidad se deriva de cada una de las personas que realizan la interpretación del lenguaje de señas, también se le agrego contornos a cada una de las ilustraciones evidenciando detalladamente la ubicación que debían adquirir las manos y los dedos a la hora de llevar a práctica la interpretación de las señas, gráficamente fueron pensadas para que conservaran el lenguaje que se ideó transmitir, generando un concepto de frescura y a su vez cercano por medio de formas redondeadas y sutiles, adicionalmente se usaron líneas curvas con flechas delgadas para darle una sensación de movimiento y poder representar las señas que se tenían establecidas.



La forma de redacción de los contenidos, pese a que son para uso en el entorno académico, es en un tono muy cercano con el docente, ya que este le permitirá entender las dinámicas que se dan en los diferentes escenarios donde se verán involucrados. La idea principalmente es que este sea tipo bitácora en donde los profes puedan llevar un registro de sus experiencias.

Tipografías:

Para el manual se utilizaron la fuente Banana Super para los títulos y para los textos la Montserrat, con estas tipografías se busca alejar el manual de percepciones netamente académicas y que siendo un manual para los docentes, este puede ser de interés para otro público que busque saber del tema.

Títulos

Banana Super

Textos

Montserrat

Colores:

Se utilizan colores vivos para representar visualmente el papel que desempeña el diseño gráfico en la transmisión de los mensajes, usando a su vez colores que son complementarios para dar un contraste.

También se seleccionaron estos colores debido al concepto de comunicación que se planteó manejar en el manual ya que según la teoría del color se evidencia que estos colores ayudan a darle un sentido de tranquilidad, frescura y cercanía a las personas.





37

Cronograma de actividades

Cronograma de actividades			
ACTIVIDADES	OBSERVACIONES	FECHA	TIEMPO
Diseño y formulación de anteproyecto de investigación.		Agosto	2020
Revisión y ajuste de la propuesta del anterior semestre		Agosto - Septiembre	2020
Elaboración de la pregunta de investigación		Septiembre	2020
Búsqueda de antecedentes		Agosto - Noviembre	2020
Elaboración de objetivos		Febrero a Abril del 2021	2021-1
Elaboración del marco teórico y conceptual		Abril a Mayo del 2021	2021-1
Aplicación de instrumentos de recolección de información - Entrevistas	Se realizó entrevistas a Docentes, interpretes y a estudiante.	Del 1 al 24 de Septiembre del 2021.	2021-2
Análisis de resultados de la investigación		Mediados de Octubre	2021-2
Análisis de resultados de la investigación Elaboración de conclusiones y recomendaciones		Noviembre 1 al 12 del 2021	2021-2
Envío del informe final al profesor.		Noviembre 12 del 2021	2021-2
Socialización a evaluadores		Noviembre 18 del 2021	2021-2
Corrección del informe final con base en retroalimentación de evaluadores		Noviembre - Diciembre	2021-2
Envío a biblioteca universitaria para repositorio institucional		Diciembre	2021-2

Referencias Bibliográficas

- Cuesta, Óscar y Meléndez-Labrador, Sandra. (2019). *Discapacidad, ciudad e inclusión cultural: consideraciones desde la comunicación urbana*. EURE (Santiago), 45 (135), 273-282. <https://dx.doi.org/10.4067/S0250-71612019000200273>
- Gutiérrez, M. F., & Martínez Fernández, L. (2020). Representaciones sociales de docentes sobre la inclusión del estudiantado con discapacidad. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 22(1), 1. <https://doi.org/10.24320/redie.2020.22.e13.2260>
- SOTO, R., & LÓPEZ, M. (2018). Jugar y construir: experiencias de participación de niños con discapacidad intelectual de segundo ciclo básico en dos escuelas municipales en Chile. *Siglo Cero. Revista Española sobre Discapacidad Intelectual*, 48(2), 61. <https://doi.org/10.14201/scero20174826179>
- Martínez de la Peña. (2015). Por un diseño incluyente: El papel del diseño ante las necesidades de las personas con discapacidad – Encuadre. ENCUADRE. <http://encuadre.org/por-un-diseno-incluyente-el-papel-del-diseno-ante-las-necesidades-de-las-personas-con-discapacidad/>
- Hurtado, L., Agudelo, M. (2014). Inclusión educativa de las personas con discapacidad en Colombia - *Revista CES Movimiento y Salud*. http://riberdis.cedd.net/bitstream/handle/11181/4889/Inclusion_educativa_de_las_pers_con_discapacidad_en_Colombia.pdf?sequence=1&rd=0031781283470356
- Jaramillo, V., Naranjo. (2019). Inclusión digital y educación inclusiva. Aportes para el diseño de proyectos pedagógicos con el uso de tecnologías de la comunicación. <https://repositorio.pucesa.edu.ec/bitstream/123456789/2645/1/Material%20Did%C3%A1ctico%20con%20dise%C3%B1o%20gr%C3%A1fico%20para%20ni%C3%B1os%20discapacidad%20intelectual.pdf>
- Cadavid, S. (2008). Diseño para la inclusión social: nueva mirada a la discapacidad | Catálogo Digital de Publicaciones DC. <https://fido.palermo.edu/>. https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/vista/detalle_articulo.php?id_libro=15&id_articulo=5804
- Paz-Maldonado, E. (2020). Educational inclusion of students in situation of disability in higher education: A systematic review. [Inclusión educativa del alumnado en situación de discapacidad en la educación superior: Una revisión sistemática] *Teoría De La Educación*, 32(1), 123-146. doi:10.14201/teri.20266.
- Reinhardt, N. (2008, 13 marzo). Infografía Didáctica: producción interdisciplinaria de infografías didácticas para la diversidad cultural. Facultad de Diseño y Comunicación Universidad de Palermo. https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/noticiasdc/mas_informacion.php?id_noticia=10

Pano, N. C., & Acuña, P. D. (s. f.). "Diseño sin fines de lucro": un espacio para promover la práctica del diseño en función social | Catálogo Digital de Publicaciones DC.
<https://fido.palermo.edu/>.https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/visita/detalle_articulo.php?id_libro=396&id_articulo=8494

Chile. Ministerio de Educación Pública. (2005). Seminario Internacional «Inclusión Social, Discapacidad y Políticas Públicas». Unicef.

Valero, J. L.,(2001). La infografía Técnicas, analisis y usos periodísticos. Peralta, R. M. (2006). Diseño gráfico latinoamericano. Trama.

Rodríguez, C. M., Latine, C. E. S. A., & Caos, E. (2014). Apuntes sobre diseño gráfico. Carlos Moreno Rodríguez.

Gómez, J. R. S., & Martínez, E. F. L. (2012). Pensar en diseño gráfico. Alianza Editorial.

Llorente, J. G. (2015). Técnicas de diseño gráfico corporativo. Manual teórico. Alianza Editorial.

Pérez, G. J. (2015, 30 marzo). Inclusión Social. andaluciasolidaria.
<http://www.andaluciasolidaria.org/que-hacemos/inclusion-social>

Deobold B. Dalen, Van y Meyer, William. (2006). Manual de técnica de la investigación educacional Estrategia de la investigación descriptiva. XXXXXX. Recuperado de:
<https://noemagico.blogia.com/2006/091301-la-investigaci-n-descriptiva.php>.

Mella, Orlando. (2000). Grupos Focales: "Focus Groups". Santiago de Chile. Recuperado de:
<http://files.palenque-de-egoya.webnode.es/200000285-01b8502a79/Grupos%20Focales%20de%20Investigaci%C3%B3n.pdf> • Scheaffer, Richar y Mendenhall, Willian.

(2006). Elementos de muestreo. Madrid.

Otzen, Tamara, & Manterola, Carlos. (2017). Técnicas de Muestreo sobre una Población a Estudio. International Journal of Morphology, 35(1), 227-232.
<https://dx.doi.org/10.4067/S0717-95022017000100037>

FIAPAS. (1990). Qué es la sordera | fiapas.es. FIAPAS.ES.
<http://www.fiapas.es/que-es-la-sordera>

Aguilar Martínez, J. L., López, M. A., & Arriaza Mayas, J. C. (2012). Discapacidad Auditiva 7. Tecnographic, SL.

- Hernández, J. A. G. (2019, 17 noviembre). Piaget y Vygotsky: cuadro comparativo de sus teorías e ideas principales. Docentes al Día.
<https://docentesaldia.com/2019/06/15/piaget-y-vygotsky-cuadro-comparativo-de-sus-teorias-e-ideas-principales/>
- Compte, E. Bruchez, R. (2016, 20 septiembre). El modelo de Shannon y Weaver [Video]. Linked in. <https://www.lynda.com/es/Leadership-Management-tutorials/mo-elo-Shannon-Weaver/544236/544246-4.html>
- Rodríguez Mendoza, R. M. (2016). La pedagogía del diseño gráfico basada en la investigación en diseño. Revisión bibliográfica. *Iconofacto*, 12(19), 254-267.
<https://doi.org/10.18566/iconofact.v12.n19.a11>
- Moscoso, D. (2016, 7 marzo). Manual pedagógico: El conocimiento del medio social y cultural en Educación Infantil – Infancia Contemporánea / Contemporary Childhood. *infancia-contemporanea*. https://www.infanciacontemporanea.com/2016/03/07/paperic12_manual/
- Suárez, A., Espinel, M., Contreras L. y contreras R (2015). Herramientas de apoyo para el aprendizaje de los estudiantes que presentan limitaciones auditivas. *Revista Areté*, 15 (1) pp. 52-62.
- 19.4 ¿Qué es el bilingüismo? Tipos y bilingüismo familiar - Crecer En Inglés. (2020, 1 noviembre). [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=L2IDIFxNC9g>

Anexos

Entrevista Intérpretes

Oswaldo Gutiérrez

¿Cuáles consideras que han sido los mayores retos para darte a entender a un alumno sordo?

R/: Yo pienso que el primer reto es el vocabulario técnico específico, es muy complejo porque primero el intérprete es una persona ajena a la conversación es decir: yo por ejemplo puedo interpretar clase de historia del arte, a mí no me gusta el arte pero yo estoy en ese espacio prestando un servicio y resulta que al estudiante le gusta mucho el barroco y él ha leído y tiene información sobre eso y el profesor pues tiene los conocimientos sobre eso, entonces el profesor sale con un pintor representativo, un escultor y el intérprete cómo está entrando a mediar la comunicación también interfiere en esa comunicación, si la persona escuchara cómo tiene puntos afines con el emisor de este mensaje, la comunicación puede ser muy fluida pero el intérprete con sus filtros, un filtro de desconocimiento, un filtro que entiende quién es el autor pero no conoce la seña o no tiene la facilidad para hacerse entender, creo que eso es lo más complejo cuando uno va a interpretar, la falta de vocabulario y contextualización, es como lo más complicado.

¿Cómo crees que un docente podría darse a entender de una mejor manera hacia las personas sordas en sus cursos?

R/: yo pienso que la planeación juega un papel vital, ¿por qué razón? porque yo entiendo a los docentes, un docente prepara su clase y de un momento a otro se encuentra con un problema en el aula, en el momento en que el docente va a empezar, ¡idios! tengo un estudiante sordo y entonces surgen muchísimas dudas, la primera el ¿qué puede hacer? entonces creo que el profesor, si antes de iniciar su plan sabe que va a tener un estudiante sordo, sabe y conoce que el manejo del castellano oral es nulo y el lenguaje del castellano lector-escribo depende del estudiante fuera un 30%, un 50, un 70 yéndonos muy bien digamos que va a tener más herramientas para hacer de pronto un diseño de clase un poco más flexible, yo soy de los que considero que si el estudiante está en la universidad es un estudiante regular, si a un estudiante oyente se le pregunta por algo uno debe estar consciente de eso, es más cómo la forma en la que nos hacemos entender, si, si el profesor va a dar cátedra, si el intérprete con antelación sabe de qué se va a hablar, cuál es el propósito, eso, digamos que mitiga mucho el traspie de ese proceso enseñar- aprendizaje.

¿Existe o debe existir algún protocolo antes de ingresar a una clase con el estudiante sordo, para darse a conocer frente al profesor?

R/: el ideal es que antes de que el semestre empiece el maestro sepa que va a tener un estudiante sordo y quién es el intérprete, que el intérprete se presente con cada docente, hacer un acercamiento y el día que entre a la clase el maestro ya sepa que va a tener un estudiante sordo, que sepa que el estudiante visualmente va a ser más perceptivo, es un estudiante que su lengua castellano lector-escrito va a ir de un 50-30% dependiendo de la pérdida auditiva, en un parcial debe darle más tiempo, que el profesor sepa eso antes sería lo ideal y que tenga una buena relación con el intérprete, porque no se da esto sí, porque muchas veces contratan al intérprete el mismo día de la clase o una semana después y uno llegar a decirle a un docente, profe tengo un estudiante sordo, entonces esa es la dificultad, si bienestar o permanencia fuera consciente de eso, si la universidad contrata al menos una semana antes, ese es el protocolo.

¿Cómo interprete debes tener conocimientos previos frente a términos a la carrera en la cual la persona sorda está estudiando, en este caso en la carrera de Diseño Gráfico?

R/: Si, claro, yo recuerdo que en una de las clases un estudiante iba a ver diagramación y yo pensaba diagramación yo me quedé como, cómo será eso, y tuve que llegar a buscar y tratar de entender las temáticas, o también cuando el estudiante debe exponer ahí si debe uno empaparse mucho sobre todo porque para el estudiante la exposición es un ejercicio nuevo entonces aparte de que hay que prepararse a la par con el estudiante puede que él en la exposición improvise y si uno no está preparado para más o menos lo que él improvisa uno empieza ahí a gaguear, entonces es muy difícil, yo pienso que ese es como el reto, cuando él tiene que exponer porque lo que uno diga lo perjudica a él si uno logró interpretar bien y uno fue fluido bien, pero en un caso de un profesor que por ejemplo sea bien exigente, con autores vocabulario, términos y el intérprete no esté preparado, perjudicó al estudiante sordo, entonces sí es importante prepararse, claro.

¿A la hora de interpretar una clase con una persona sorda debe pedirle al profesor el plan de estudios para entender también todos los elementos que están envueltos en ese curso?

R/: Si, es que ese es el ideal, la idea es que el intérprete de educación superior fuera graduado en el área que está interpretando pero eso nunca sucederá, ¿por qué? un ejemplo a mí no me puede gustar el diseño, digamos que yo soy médico y los sordos no estudian medicina, para mitigar eso la idea es empaparse muy bien de los contenidos, ahí otro problema y es que hay

maestros que son muy organizados y flexibles, hay otros docentes que planean su clase cada ocho días, otros planean de una vez todo el mes, entonces estar como encima del docente también es muy complejo y uno se puede encontrar todo tipo de maestros, hay maestros que son celosos, yo recuerdo una vez en otra universidad le pedí las diapositivas y no me las paso, dijo que eso tenía propiedad intelectual y no me las paso, pero ojalá uno pudiera si es posible ser graduado de la carrera o tener conocimiento con antelación del área.

¿Qué tanto apoyo reciben los intérpretes de parte de las universidades?

R/: que más apoyo que usted firma y le pagan, por lo general ósea, siendo franco, lo que pasa es que la discapacidad auditiva es un problema para el sistema yo le voy a explicar porque, vea, usted a un estudiante invidente que le da un lazarillo, se graban algunos libros y quedan ahí, una impresora, usted hace una inversión y listo, con los sordos no, porque él interprete es como la comida, usted se la consume y ya se desaparece, entonces el servicio de interpretación no puede quedar como una memoria porque un semestre el maestro no va a hacer la misma clase entonces se pierde, cada semestre se debe hacer una contratación, entonces un intérprete en la universidad de forma financiera es un gasto minucioso, prácticamente ni el pago de la universidad de un estudiante cubre el pago que me realizan durante un semestre, entonces ¿cuánto debe invertir la universidad? entonces eso es mucho apoyo.

¿Hay distintos tipos de aprendizaje en las personas sordas, o todos desarrollan las mismas competencias?

R/: tú sabes que ahora el discurso de la alcaldía es diversidad, entonces ahora hay mucho discurso el de las inteligencias múltiples, todos somos diferentes y eso es cierto, los humanos en sí tenemos formas de aprender muy, muy diferentes ahí un imaginario, los sordos son muy visuales, no es que sean muy visuales, es que su canal de recepción de información son los ojos por eso hay ciertas habilidades que han desarrollado pero los sordos en sí al igual que nosotros los oyentes tenemos formas diferentes, claro que a medida que la pérdida auditiva sea menor hay más posibilidades de tener una cercanía con el español en cambio si su sentido auditivo es casi nulo es más complejo y más desgastante para el escribir o leer, es como si a nosotros nos dieran un documento en mandarín, que es un idioma que muchos de nosotros no entendemos, el hecho de que el estudiante o la persona sorda esté conviviendo constantemente con las personas que hablan el español no quiere decir que él lo tenga en su léxico, el español es una lengua muy lejana para ellos, a pesar de que hay formas de aprender el grado de pérdida influye mucho.

¿Tenemos entendido que no todas las personas sordas desarrollan cierto tipo de competencias, como la escritura, la lectura, la lectura de labios entre otras, crees que si los estudiantes desarrollan estas competencias mejoraría la manera de aprender? ¿ Las universidades deberían tenerlas como requisito para la inscripción?

R/: Hay mamás que le dicen a uno: mi hijo sabe escribir, la persona sorda sabe firmar pero no sabes escribir no sabe producir un texto, el conocimiento no estorba, si el estudiante pudiera aprender a leer sería muy chévere, sino aprende a leer va depender mucho del intérprete y lo que el intérprete logró entender, por eso es tan difícil interpretar una canción porque el sentir de una canción, o lo que interpreta uno de una canción, yo recuerdo que una vez hicimos un ejercicio de una canción, está que se llama: que bonita es esta vida y la canción tenía en un estribillo la frase brindemos por el que se fue y una intérprete dijo el que se fue y él dijo no pero de pronto el que se fue, fue que se murió, ¿cuál de los dos está en la razón?, entonces hay un momento dónde si el estudiante sordo aprendiera a leer si pudiera escribir, tener una cercanía más fuerte con el español escrito tiene una ventaja porque puede hacer escritos sin estar permeados por el intérprete, ahora sí no los tiene y posee un alto manejo de la lengua de señas es muy bueno porque, tengo un caso, yo le interpreto a un chico en el Jaime Isaza él está estudiando para ser profesional en deporte, yo veo con él bioquímica, una cosa que hablamos a nivel molecular a nivel de órganos y el muchacho es hijo de sordos así que posee un español casi que nulo, literal, pero el hombre es un teso él te puede explicar cómo se juntan los aminoácidos para formar proteínas en su lengua, no tiene la facilidad con el español pero el dominio de su lengua es muy bueno, entonces a eso voy, si puede leer maravillo, si puede escribir maravilloso y si su lengua también se fortalece espectacular, entonces sería muy bueno si se puede aprender de todo un poco súper bueno.

Jhon Edwin Moncada Díaz

Yo pienso que los mayores retos generalmente cuando uno interpreta en el ámbito educativo son varios:

El principal reto tiene que ver con la parte del tiempo y lo que tiene que ver por ejemplo con sincronizar entre el docente y finalmente el rol que uno cumple como intérprete de lengua de señas en el aula y tiene que ver sobre todo cuando hay alumnos integrados, en el aula regular con estudiantes oyentes, y que una de las lenguas que más prima es la lengua oral y casi que el estudiante sordo se convierte en la atención del intérprete.

ese es otro de los retos, lograr que el docente entienda que el estudiante no es mi responsabilidad, sino que finalmente es responsabilidad de él como docente, y más allá de simplemente de la parte explicativa, o lo que tiene

que ver con los procesos de adaptación curricular, también hay unos procesos, contacto visual de él con el sordo, también hay una responsabilidad de él como docente, en todo lo que tiene que ver con el proceso de calificación y reconocimiento de cuáles son los avances que va teniendo la persona sorda.

Otros de los retos, por ejemplo los procesos de entendimiento tiene que ver con un aspecto de lengua y los niveles de proficiencia que tenga la persona sorda finalmente en esos niveles; cuando uno ingresa al aula no es simplemente llegar y empezar a mover las manos, sino que es de mi servicio es empezar a verificar si el alumno, donde se está quedando el alumno, si se está quedando en en la parte académica o se está quedando en en la parte lingüística, entonces si en determinado momento, en el proceso de interpretación es demasiado técnico, el estudiante va a empezar a hacer preguntas, A partir de ahí que se convierte en un reto de decirle al profesor que espere primero porque el primero necesita pasar por es el proceso proceso de reconocimiento de las señas para luego pasar al reconocimiento finalmente de la parte conceptual.

Esos son los grandes retos:

Que la función finalmente del Docente sea netamente pedagógica, académica y didáctica.

El reto de nosotros como intérpretes tiene que ver con todos esos enfoques, que tiene que ver con la lengua, la adaptación desde la parte lingüística, entender el nivel en el que llega el estudiante con los niveles lingüísticos y de edad.

2. Un asunto tiene que ver con la parte de la lengua, de alguna manera cuando en un aula hay un estudiante sordo, se media en una sola lengua, entonces eso va a enriquecer el proceso en cuanto a todo lo que tiene que ver con: la participación activa de todos los estudiantes, y cómo están participando en una sola lengua se va a ver mayor funcionalidad en la parte comunicativa, en la participación, en la atención del profe, cuando lo estudiantes sordos están generalmente integrados estudiantes oyentes, aparte de esos presaberes y eso preconceptos a nivel cognitivo, también existen esos procesos que tiene que ver finalmente con los procesos de alfabetización desde su lengua, entonces aparte que tiene que incorporar ese aprendizaje nuevo que está recibiendo, hay que iniciar todos esos procesos que tienen que ver con el metalenguaje, por ejemplo, cuando uno inicia una carrera de psicología, medicina, o en este caso diseño gráfico, hay un lenguaje propia de la carrera, entonces usted como estudiante, empieza a hablar ese lenguaje, en la medida que va asistiendo a clase, en la medida que te exigen unos trabajos; ese mismo proceso hay que orientarlo con la persona sorda para que el también maneje, entonces hay que hacer ese proceso de la seña que no existe, entonces hay que hacer acuerdos pedagógicos, finalmente con la propuesta de la seña, y finalmente con la

responsabilidad que tiene el docente, con todo lo que tiene que ver la parte del contenido, todo lo que tiene que ver con los aspectos curriculares, con todo lo que tiene que ver con el plan de aula, tiene que haber ciertas modificaciones entiendo finalmente la experiencia de aprendizaje de la persona sorda, que su experiencia, es finalmente una experiencia visual y no una experiencia auditiva, y otras de las realidades con las que nos vamos a encontrar con el estudiante sordo, es que la mayoría de los estudiantes sordos son analfabetas en primera lengua, es decir desde el español; hay que verificar que niveles de lengua, tiene en esa primera lengua, y uno de los retos que tiene el Docente en el aula es como se van a lograr, esas adaptaciones desde esos enfoques bilingües tanto de la lengua de señas.

No es simplemente llegar al aula, que es la sensación que a veces uno experimenta en ciertos lugares, uno llega al aula y la imagen mental que se tiene es que solamente somos un apoyo para la persona sorda, y muchas ocasiones hay unos niveles de comunicación cero entre el docente y el intérprete, debe haber una comunicación y si debe estar articulada para que finalmente se puedan ver los avances y se pueda ver cuales son los grados de competencia y los niveles de conocimiento que va adquiriendo la persona sorda.

Ese sería el deber ser, generalmente cuando uno llega una organización, cuando uno llega a la universidad, cuando uno llega a un puesto de trabajo generalmente hay unos procesos de inducción y unos procesos de reinducción, de manera que uno pueda incorporar incorporar la cultura de la institución, uno puede incorporar finalmente todo el ambiente institucional los valores el perfil del estudiante, entonces en ese caso esos serían los deberes ser inicialmente que el grupo conozca a la persona sorda, que sean encontrar finalmente con un intérprete de lengua de señas en el aula de clase para que el día que se llegue no se lleve una sorpresa en el caso por ejemplo de la inducción con los estudiantes sordos generalmente uno de ve una cátedra al inicio de cada semestre, dónde uno va a conocer finalmente todas las generalidades de la institución, entonces dentro de esos protocolos se tiene por ejemplo: los programas, los servicios, las materias y las inducciones en cada una de esas materias, se tiene contemplado que se debe tener ese material, sí bien no está grabado, si está dentro de la programación, se dice que tal día el intérprete del sordo van a estar en los procesos de inducción, para que la persona sorda se ubique en el ámbito institucional o en el ámbito laboral; ha habido ocasiones que no se tiene claridad de que va haber un intérprete con una persona sorda, eso de alguna manera le genera impacto al profe y a partir de ahí se pueden ir generando un montón de emociones; es el deber ser es 1. hacer una inducción al estudiante sordo y el conocimiento general de todo, 2. la inducción o el trabajo del intérprete con el docente porque finalmente llegó una carrera interpretar y no significa que yo sea un un diccionario andante o

como intérprete me las voy a saber todas, entonces dentro de la planeación semestral o la planeación semanal, clase a clase del docente lo ideal sería que la programación que él va manejar me la envíe previamente para poder estudiar para poder preparar el servicio para poder también frente a cierta terminología qué puede qué pues sonar debo tener antes un plan de trabajo para realizar el plan de servicio de interpretación con esto va a garantizar que la persona es sorda tenga accesibilidad a la información me va a permitir que como intérprete pueda estar contextualizando de la información en determinado momento se está dando y lo otro va a permitir tener calidad en el servicio de interpretación, otra de las cosas más importantes es pactar tiempos, poder pactar horas dejar claridad frente al rol que yo cumpla, finalmente yo no soy el ni el salvador ni el familiar ni la persona que le va ayudar hacer las tareas. y también debe haber una modificación curricular, sí bien hay ciertos contenidos que se impartiendo a las personas oyentes, a partir de ahí el profe va empezar a medir, no sesgando el currículo, sino a delegar funciones, delegar tareas y vamos a mirar hasta donde llega el estudiante y donde es finalmente que se queda. Finalmente el profe es evaluar Cuáles son las fortalezas, cuáles son los desempeños que el estudiante va alcanzando y dónde se va quedando.

5. Depende mucho de la cultura institucional, y depende también de factores como lo es la "voluntad", tiene que ver con la voluntad institucional y la voluntad directiva, si las instituciones tienen procesos claros con respecto a los enfoques de educación inclusiva, con respecto a los niveles de atención y accesibilidad, con todo lo que tiene que ver con la parte normativa, entonces las instituciones finalmente van a realizar un buen trabajo y los van a vincular; caso opuesto, si las instituciones no tienen la voluntad, ni política, ni presupuestal, entonces finalmente el apoyo va a ser muy poco; con respecto al rol que cumplimos como intérpretes del lenguaje de señas... aún hay mucho por definir que realmente tenemos un apoyo, ni siquiera como profesionales, ni siquiera como gremios, partiendo por el nivel de contratación, llevamos alrededor de 10 años, pero lo que llevan más tiempo, han logrado más cosas; tenemos unas contrataciones interrumpidas, tenemos unos contratos no consecutivos, otros de los aspectos tiene que ver con los procesos del reconocimiento de la labor, apenas, llevamos alrededor de 25 años de la aprobación de la lengua de señas colombiana, a través de la ley 324 de 1996, y hay varios decretos que no facultan apenas ahorita, y ya se empezaron procesos de formación, que después de 25 años de haber sido aprobada la ley, apenas ahorita ITM, Universidad del Bosque, y otras universidades de Medellín, van a empezar a formar intérpretes, que ya teniendo una certificación académica, seguramente cambien las condiciones, cambien las cosas de cómo nos ven, porque dentro de los apoyos, hay que generar precedentes, porque a veces se confunde el rol, entonces a veces el profesor, o en ciertos lugares, asumen que uno es un estudiante, y a veces los tratos nos son acorde finalmente de uno como profesional.

6. La dificultad del contenido, siempre va a estar condicionado con los presaberes que uno finalmente tenga como intérprete de lengua de señas, por esa la importancia de que la planeación cobre alto valor, y que realmente se vean la importancia que uno tenga para planear, porque lo que yo no pueda escribir, o lo que yo no pueda entender en primera lengua, difícilmente lo voy a pasar a una segunda lengua, entonces cuando yo tengo unos procesos conceptuales claros, unos proceso de comprensión definidos, entonces va a facilitar de manera mas rapida, hacer esos procesos de traslación, de la lengua meta a la lengua objetiva, y otro de los aspectos importantes, es que cuando uno esté en un aula de clase ese nivel de interacción y contacto con la persona sorda, cuando uno muchas veces no logra representar ciertas cosas, finalmente la respuesta está allá, con la persona sorda, sino que ellos mismos que en determinado momento van a comprenderlo de una forma y van a hacer unos acuerdos pedagógicos y van a establecer una seña para determinado término.

7. Más allá de que sean personas sordas, pienso que es todo un proceso en que los seres humanos estamos inmersos en todo lo que tiene que ver con gustos, intereses y que finalmente todo nuestro proceso de formación siempre está asociado a nuestra historia familiar, está asociado con nuestra historia social, al nivel de formación igualmente o a la lección educativa que nuestros familiares nos dieron, ese mismo tipo de situaciones van a ocurrir con las personas sordas; me devuelvo un poco con la pregunta anterior, por ejemplo en las estrategias interpretativas que uno finalmente utiliza en el aula de clase, y está asociada a la pregunta que me acabas de hacer, tiene que ver finalmente con también empezar, por eso somos mediadores, empezar a mediar dentro de la cultura y eso también hace que los aprendizajes que vaya adquiriendo lo vaya ubicando, no por ser una persona sorda, sino porque es una persona que ha tomado sus propias decisiones.

Otro de los aspectos que van suceder es lo gestos o los grupos sociales en los que participan los sordos, se ven inmersos en un determinado tema por ejemplo a estudiar ciencias políticas, todo el tiempo su discurso es político, en el caso del adulto mayor sordo, te vas a encontrar con unas señas muy descriptivas, su discurso es más desde lo histórico, con los niños es más un uso desde lo corporal y dentro de las mismas comunidades, también existen subgrupos.

9. La virtualidad trajo muy buenas ventajas y muy buenos beneficios, como también desventajas; dentro de las ventajas fue un tiempo de producción de mucho material que no existía en la lengua de señas, fue un tiempo de grabar muchísimos videos, en muchas instituciones se dispararon los foros, se disparó los servicios de interpretación, y no lo digo en términos

económicos, ni términos contractuales, sino que finalmente permitió la participación de mayor público sordo, porque finalmente estaba contemplado el servicio de interpretación, mientras que la mayoría de información está escrita y está en textos, ya tenía la posibilidad de encontrar el documento escrito, y pero finalmente tenían el soporte en lengua de señas, teniendo un proceso de confrontación.

Dentro de las ventajas y eso creo que nos tomó por sorpresa a todos, fue la contingencia del Covid-19 donde de un momento a otro todo el mundo para la casa, y todos teníamos la idea de que íbamos a durar 1 o 2 meses y no llevamos un año y medio, entonces frente a la sorpresa que nos generó el Covid-19, fue eso, evidenciar una realidad, estábamos en una ciudad, que estaba reconocida por ser la más tecnológica y eso evidenció muchas realidades; la falta de accesibilidad en las instituciones.

que ver con los procesos de adaptación curricular, también hay unos procesos, contacto visual de él con el sordo, también hay una responsabilidad de él como docente, en todo lo que tiene que ver con el proceso de calificación y reconocimiento de cuáles son los avances que va teniendo la persona sorda.

Otros de los retos, por ejemplo los procesos de entendimiento tiene que ver con un aspecto de lengua y los niveles de proficiencia que tenga la persona sorda finalmente en esos niveles; cuando uno ingresa al aula no es simplemente llegar y empezar a mover las manos, sino que es de mi servicio es empezar a verificar si el alumno, donde se está quedando el alumno, si se está quedando en en la parte académica o se está quedando en en la parte lingüística, entonces si en determinado momento, en el proceso de interpretación es demasiado técnico, el estudiante va a empezar a hacer preguntas, A partir de ahí que se convierte en un reto de decirle al profesor que espere primero porque el primero necesita pasar por es el proceso proceso de reconocimiento de las señas para luego pasar al reconocimiento finalmente de la parte conceptual.

Esos son los grandes retos:

Que la función finalmente del Docente sea netamente pedagógica, académica y didáctica.

El reto de nosotros como intérpretes tiene que ver con todos esos enfoques, que tiene que ver con la lengua, la adaptación desde la parte lingüística, entender el nivel en el que llega el estudiante con los niveles lingüísticos y de edad.

2. Un asunto tiene que ver con la parte de la lengua, de alguna manera cuando en un aula hay un estudiante sordo, se media en una sola lengua, entonces eso va a enriquecer el proceso en cuanto a todo lo que tiene que ver con: la participación activa de todos los estudiantes, y cómo están participando en una sola lengua se va a ver mayor funcionalidad en la parte

comunicativa, en la participación, en la atención del profe, cuando lo estudiantes sordos están generalmente integrados estudiantes oyentes, aparte de esos presaberes y eso preconceptos a nivel cognitivo, también existen esos procesos que tiene que ver finalmente con los procesos de alfabetización desde su lengua, entonces aparte que tiene que incorporar ese aprendizaje nuevo que está recibiendo, hay que iniciar todos esos procesos que tienen que ver con el metalenguaje, por ejemplo, cuando uno inicia una carrera de psicología, medicina, o en este caso diseño gráfico, hay un lenguaje propia de la carrera, entonces usted como estudiante, empieza a hablar ese lenguaje, en la medida que va asistiendo a clase, en la medida que te exigen unos trabajos; ese mismo proceso hay que orientarlo con la persona sorda para que el también maneje, entonces hay que hacer ese proceso de la seña que no existe, entonces hay que hacer acuerdos pedagógicos, finalmente con la propuesta de la seña, y finalmente con la responsabilidad que tiene el docente, con todo lo que tiene que ver la parte del contenido, todo lo que tiene que ver con los aspectos curriculares, con todo lo que tiene que ver con el plan de aula, tiene que haber ciertas modificaciones entiendo finalmente la experiencia de aprendizaje de la persona sorda, que su experiencia, es finalmente una experiencia visual y no una experiencia auditiva, y otras de las realidades con las que nos vamos a encontrar con el estudiante sordo, es que la mayoría de los estudiantes sordos son analfabetas en primera lengua, es decir desde el español; hay que verificar que niveles de lengua, tiene en esa primera lengua, y uno de los retos que tiene el Docente en el aula es como se van a lograr, esas adaptaciones desde esos enfoques bilingües tanto de la lengua de señas.

No es simplemente llegar al aula, que es la sensación que a veces uno experimenta en ciertos lugares, uno llega al aula y la imagen mental que se tiene es que solamente somos un apoyo para la persona sorda, y muchas ocasiones hay unos niveles de comunicación cero entre el docente y el intérprete, debe haber una comunicación y si debe estar articulada para que finalmente se puedan ver los avances y se pueda ver cuales son los grados de competencia y los niveles de conocimiento que va adquiriendo la persona sorda.

Ese sería el deber ser, generalmente cuando uno llega una organización, cuando uno llega a la universidad, cuando uno llega a un puesto de trabajo generalmente hay unos procesos de inducción y unos procesos de reinducción, de manera que uno pueda incorporar incorporar la cultura de la institución, uno puede incorporar finalmente todo el ambiente institucional los valores el perfil del estudiante, entonces en ese caso esos serían los deberes ser inicialmente que el grupo conozca a la persona sorda, que sean encontrar finalmente con un intérprete de lengua de señas en el aula de clase para que el día que se llegue no se lleve una sorpresa en el caso por ejemplo de la inducción con los estudiantes sordos generalmente uno de ve

una cátedra al inicio de cada semestre, dónde uno va a conocer finalmente todas las generalidades de la institución, entonces dentro de esos protocolos se tiene por ejemplo: los programas, los servicios, las materias y las inducciones en cada una de esas materias, se tiene contemplado que se debe tener ese material, sí bien no está grabado, si está dentro de la programación, se dice que tal día el intérprete del sordo van a estar en los procesos de inducción, para que la persona sorda se ubique en el ámbito institucional o en el ámbito laboral; ha habido ocasiones que no se tiene claridad de que va haber un intérprete con una persona sorda, eso de alguna manera le genera impacto al profe y a partir de ahí se pueden ir generando un montón de emociones; es el deber ser es 1. hacer una inducción al estudiante sordo y el conocimiento general de todo, 2. la inducción o el trabajo del intérprete con el docente porque finalmente llegó una carrera interpretar y no significa que yo sea un un diccionario andante o como intérprete me las voy a saber todas, entonces dentro de la planeación semestral o la planeación semanal, clase a clase del docente lo ideal sería que la programación que él va manejar me la envíe previamente para poder estudiar para poder preparar el servicio para poder también frente a cierta terminología qué puede qué pues sonar debo tener antes un plan de trabajo para realizar el plan de servicio de interpretación con esto va a garantizar que la persona es sorda tenga accesibilidad a la información me va a permitir que como intérprete pueda estar contextualizando de la información en determinado momento se está dando y lo otro va a permitir tener calidad en el servicio de interpretación, otra de las cosas más importantes es pactar tiempos, poder pactar horas dejar claridad frente al rol que yo cumpla, finalmente yo no soy el ni el salvador ni el familiar ni la persona que le va ayudar hacer las tareas. y también debe haber una modificación curricular, sí bien hay ciertos contenidos que se impartiendo a las personas oyentes, a partir de ahí el profe va empezar a medir, no sesgando el currículo, sino a delegar funciones, delegar tareas y vamos a mirar hasta donde llega el estudiante y donde es finalmente que se queda. Finalmente el profe es evaluar Cuáles son las fortalezas, cuáles son los desempeños que el estudiante va alcanzando y dónde se va quedando.

5. Depende mucho de la cultura institucional, y depende también de factores como lo es la "voluntad", tiene que ver con la voluntad institucional y la voluntad directiva, si las instituciones tienen procesos claros con respecto a los enfoques de educación inclusiva, con respecto a los niveles de atención y accesibilidad, con todo lo que tiene que ver con la parte normativa, entonces las instituciones finalmente van a realizar un buen trabajo y los van a vincular; caso opuesto, si las instituciones no tienen la voluntad, ni política, ni presupuestal, entonces finalmente el apoyo va a ser muy poco; con respecto al rol que cumplimos como intérpretes del lenguaje de señas... aún hay mucho por definir que realmente tenemos un apoyo, ni siquiera como profesionales, ni siquiera como gremios, partiendo por el nivel de contratación, llevamos alrededor de 10 años, pero lo que llevan más

tiempo, han logrado más cosas; tenemos unas contrataciones interrumpidas, tenemos unos contratos no consecutivos, otros de los aspectos tiene que ver con los procesos del reconocimiento de la labor, apenas, llevamos alrededor de 25 años de la aprobación de la lengua de señas colombiana, a través de la ley 324 de 1996, y hay varios decretos que no facultan apenas ahorita, y ya se empezaron procesos de formación, que después de 25 años de haber sido aprobada la ley, apenas ahorita ITM, Universidad del Bosque, y otras universidades de Medellín, van a empezar a formar intérpretes, que ya teniendo una certificación académica, seguramente cambien las condiciones, cambien las cosas de cómo nos ven, porque dentro de los apoyos, hay que generar precedentes, porque a veces se confunde el rol, entonces a veces el profesor, o en ciertos lugares, asumen que uno es un estudiante, y a veces los tratos nos son acorde finalmente de uno como profesional.

6. La dificultad del contenido, siempre va a estar condicionado con los presaberes que uno finalmente tenga como intérprete de lengua de señas, por esa la importancia de que la planeación cobre alto valor, y que realmente se vean la importancia que uno tenga para planear, porque lo que yo no pueda escribir, o lo que yo no pueda entender en primera lengua, difícilmente lo voy a pasar a una segunda lengua, entonces cuando yo tengo unos procesos conceptuales claros, unos proceso de comprensión definidos, entonces va a facilitar de manera mas rapida, hacer esos procesos de traslación, de la lengua meta a la lengua objetiva, y otro de los aspectos importantes, es que cuando uno esté en un aula de clase ese nivel de interacción y contacto con la persona sorda, cuando uno muchas veces no logra representar ciertas cosas, finalmente la respuesta está allá, con la persona sorda, sino que ellos mismos que en determinado momento van a comprenderlo de una forma y van a hacer unos acuerdos pedagógicos y van a establecer una seña para determinado término.

7. Más allá de que sean personas sordas, pienso que es todo un proceso en que los seres humanos estamos inmersos en todo lo que tiene que ver con gustos, intereses y que finalmente todo nuestro proceso de formación siempre está asociado a nuestra historia familiar, está asociado con nuestra historia social, al nivel de formación igualmente o a la lección educativa que nuestros familiares nos dieron, ese mismo tipo de situaciones van a ocurrir con las personas sordas; me devuelvo un poco con la pregunta anterior, por ejemplo en las estrategias interpretativas que uno finalmente utiliza en el aula de clase, y está asociada a la pregunta que me acabas de hacer, tiene que ver finalmente con también empezar, por eso somos mediadores, empezar a mediar dentro de la cultura y eso también hace que los aprendizajes que vaya adquiriendo lo vaya ubicando, no por ser una persona sorda, sino porque es una persona que ha tomado sus propias decisiones.

Otro de los aspectos que van suceder es lo gestos o los grupos sociales en los que participan los sordos, se ven inmersos en un determinado tema por ejemplo a estudiar ciencias políticas, todo el tiempo su discurso es político, en el caso del adulto mayor sordo, te vas a encontrar con unas señas muy descriptivas, su discurso es más desde lo histórico, con los niños es más un uso desde lo corporal y dentro de las mismas comunidades, también existen subgrupos.

9. La virtualidad trajo muy buenas ventajas y muy buenos beneficios, como también desventajas; dentro de las ventajas fue un tiempo de producción de mucho material que no existía en la lengua de señas, fue un tiempo de grabar muchísimos videos, en muchas instituciones se dispararon los foros, se disparó los servicios de interpretación, y no lo digo en términos económicos, ni términos contractuales, sino que finalmente permitió la participación de mayor público sordo, porque finalmente estaba contemplado el servicio de interpretación, mientras que la mayoría de información está escrita y está en textos, ya tenía la posibilidad de encontrar el documento escrito, y pero finalmente tenían el soporte en lengua de señas, teniendo un proceso de confrontación.

Dentro de las ventajas y eso creo que nos tomó por sorpresa a todos, fue la contingencia del Covid-19 donde de un momento a otro todo el mundo para la casa, y todos teníamos la idea de que íbamos a durar 1 o 2 meses y no llevamos un año y medio, entonces frente a la sorpresa que nos generó el Covid-19, fue eso, evidenciar una realidad, estábamos en una ciudad, que estaba reconocida por ser la más tecnológica y eso evidenció muchas realidades; la falta de accesibilidad en las instituciones.

Entrevista Docentes

Verónica Morales Maje

1. ¿Cuáles son los retos a que una persona sorda de enfrentar en el ámbito académico

R/ Yo pienso que uno de los retos más grande que tiene los sordos, es el español escrito, porque el español es la segunda lengua que nosotros tenemos, a veces cuando un sordo llega a la educación superior los docentes no entienden eso, entienden que el sordo que llega a la universidad, sabe leer sabe escribir, tiene unas competencias fuerte en el primer idioma de los oyentes que es el castellano. Entonces creo que esa es una de las dificultades más grandes y pienso que eso no es propiamente culpa de los sordos, si no culpa del contexto, los sordos sus padres no se les enseña o se les

acerca al español, la educación a veces no colabora mucho, entonces cuando el estudiante sale de grado 11, se enfrenta a un documento a una universidad es como algo muy complejo, yo no recuerdo si en Paraguay o Portugal hay una biblioteca donde los sordos ya tienen los documentos traducidos al lenguaje de señas y eso hace que el estudiante pueda estar a la par tanto el sordo con el oyente a la hora de consultar los documentos porque ya se encuentran traducidos, eso no ocurre en nuestro país, en nuestro país no tenemos esa facilidad.

También como segundo punto a veces considero que los estudiantes en bachillerato tienen el acompañamiento del profesor, del intérprete, y de un modelo de lengua y cultura, lo que no hay es material didáctico para que los estudiantes puedan aprender, si uno por ejemplo quiere buscar algo para que los estudiantes tengan más conocimiento de algo, por ejemplo uno va a Google todo lo que uno encuentra es muy audiovisual, es muy complicado y por otro lado el servicio de interpretación es bastante costoso para que el estudiante sordo pague este servicio, para poder acceder a este material... El material también hace parte de las dificultades que tienen los estudiantes para el ingreso a la universidad o para su permanencia, esa es la razón por la que muchos de los sordos desertan de las universidades. A veces los sordos por ejemplo cuando están en el colegio no les van académicamente bien y es porque no tienen donde consultar, a veces por ejemplo para los estudiantes es complicado también la plataforma porque el servicio de interpretación se consume y no queda, entonces si el estudiante está en clase y no está bien motivado pierde la interpretación y después de que se cierra la reunión ya no hay como recuperar eso, no hay unas memorias de lo que se interpretó y tampoco contamos con material para consultar por nuestra propia cuenta.

2. ¿Qué es lo malo o lo que más te molesta en este caso como persona sorda, del entorno académico?

R/ ¡Eso es una muy buena pregunta! Sobre todo porque yo recuerdo que cuando entre a la universidad, hubo muchas cosas que no me gustaron pero el manejo por ejemplo del manejo de los documentos fue muy complejo, yo recuerdo que una de las cosas que no me gustó fue que las personas oyentes no entendieron la diferencia, - si no que ¡Es que usted tiene que leerse este libro, tiene que leerse esto, tiene que hacer esto! Yo recuerdo que en una exposición, yo no recuerdo si fue que no había un vocabulario técnico específico para mi área de conocimiento, yo estaba haciendo una exposición y un profesor me preguntó qué significa tal término en español y él me dijo ¡Usted no sabe qué significa eso en nuestro idioma! eso fue una cosa que me molestó mucho y de las cosas más desagradables que me han pasado en una universidad y la otra es la falta de acceso a la información, por ejemplo si yo quería ir a la secretaría a pedir un certificado, no encontraba con quien, no encontraba la forma de decir necesito un certificado, si

quería hablar con el coordinador de la facultad tampoco lo podía hacer si no a la hora de que un intérprete me acompañara, entonces a faltado como esa parte de entender esa parte que nosotros necesitamos una metodología distinta a la que se manejan regularmente en las instituciones.

¿La profe verónica que estudio? R/ Soy licenciada en pedagogía infantil

3. ¿Qué tanto interés hay por el lenguaje de señas?

R/ Esa es otra buena pregunta... Yo creo que hay un punto positivo y un negativo, el positivo es que a veces los oyentes tiene un familiar sordo, un tío, el primo, abuelo en fin entonces hay una motivación a aprender, hay otras personas que conocen o llegan a enterarse de los sordos por el trabajo, algunos por ejemplo tienen vocación de carter religiosa y entonces empiezas a aprender porque les gustas su religión y quieren dar el debatir de decirlo de alguna forma, mientras que algunos lo ven como una forma de ganarse la vida o algo así y no les interesa. Yo como profesora si considero que por ejemplo que ahora con la virtualidad es obligación que la cámara esté encendida porque los sordos somos personas que nuestro canal de recepción y de información es todo lo que se pueda ver, entonces si la cámara no está abierta yo no puedo entender qué está pasando con mi receptor del mensaje, en caso de los oyentes la información es más distinta, uno ve que los oyentes mientras van escuchando y con el teléfono chateando y haciendo algo más, por eso creo que si bien las personas de pronto pueden tener un interés por el idioma, considero que hay otros factores al rededor del idioma que digamos que pueden hacer algo de presión sobre el aprendizaje o el uso, algunos ven en la discapacidad un negocio entonces ahí hay otro interés económico. a veces el profesor por ejemplo que es sordo no tiene una metodología adecuada para trabajar con los oyentes entonces tampoco... Hay muchos factores alrededor del interés de la comunidad hispano hablante o audio parlante por el lenguaje de señas.

4. ¿Cómo es enseñar el lenguaje de señas, como ha sido tu experiencia y que tan difícil es aprenderlo?

R/ Muy buena tu pregunta, yo pienso que el aprendizaje en parte depende mucho de la edad, también la forma, yo pienso que ahorita los muchachos con la tecnología y con tantas cosas, son muy visuales, muy rápidos, son muy instantáneos, todo lo aprenden muy rápido.. de pronto la gente de más edad se toman más su tiempo de aprender a veces hay dificultad con el aprendizaje hay dificultad en la parte kinestésica, en la parte de las manos, de como poner los dedos de cómo se mueve, qué posición poner esta seña.. es muy complicado hablar como de una generalidad, lo que sigo como estrategia es no hacer un trabajo discriminado ni personalizado, si no tratar de mantener dentro de mis clases a todos mi estudiantes, a veces si hago trabajos digamos diferenciados o enfocados en una población en

particular , a veces voy trabajando un poquito de forma simultánea , de pronto con 2 grupos grandes, a veces por ejemplo con algunos estudiantes que van más rápidos diseño algo par que repasen mientras estoy con los otros muchachos, pero la idea no es clases por aparte. Si pienso que hay algo que es difícil y es que la dificultad está con el intérprete, y es porque muchas de las clases se diseñan como clases de vocabularios pero si no hay una conversación, si las personas no ven una conversación , no se exponen a una conversación es complicado, a veces hay unos factores alrededor de una lengua, es la cultura, la forma de ver y entender la realidad, la forma de cómo se aprende. Entonces considero que es muy bueno cuando el intérprete acompaña estos procesos. Dentro de las estrategias trato de que mi comunicación sea lo más media posible, es decir que mis señas no sean de pronto muy profundas, muy abstractas que los oyentes puedan entenderme, y a veces necesito del intérprete para mediar ese aprendizaje y esa cantidad de cosas alrededor de la lengua.

5. ¿Qué tan importante es la relación entre el docente y el intérprete?

R/ En mi experiencia yo pienso que el profesor siempre va a necesitar al intérprete y el trabajo entre ellos dos es muy importante, hay profesores que a veces dicen - ¡No yo no necesito al intérprete en esta clase! pero eso no es cierto, a veces por ejemplo es necesario que uno tenga el intérprete para reforzar las competencias en la segunda lengua , a veces planear, que el intérprete se siente a planear con el profesor , o que el profesor a veces confiando en la experiencia del intérprete se acerque y le diga- Esto que vamos a trabajar va a estar bueno, va a ser claro, también que el intérprete de antemano sepa el vocabulario técnicos específicos en los temas o el enfoque eso clarifica mucho la información y hace que la información llegue mucho mejor.

También yo pienso que seria muy bueno, que dentro de la investigación, ustedes pudieran encontrar como referente la universidad de Gallaudet, esa universidad es pionera en el mundo en el trabajo con sordos, porque es una universidad de sordos y alla se da un fenómeno muy curioso que es una inclusión inversa, los oyentes que quieran estudiar en esa universidad tienen que meterse en el mundo de los sordos, tienen que hablar en señas, entonces también creo que eso de pronto les pueden dar más información sobre estos procesos de oyentes con sordos en el ambiente académico.

6. ¿Qué necesidad como persona sorda tenías de manera presencial y cómo las vives ahora con la virtualidad?

R/ Uff que pregunta tan buena, es una pregunta muy buena... antes de la cuarentena, esta pandemia, el mundo de nosotros era presencial todo el tiempo, y nuestra conversación siempre fue presencial, ahora por ejemplo con las plataformas por ejemplo meet es una plataforma horrible, no es

amigable con los sordos porque el intérprete se ve pequeño , porque no se destaca, uno tiene que buscar a las personas, entonces las plataformas no todas son buenas para el trabajo con los sordos, zoom es la plataforma más amigable porque yo misma puedo hacer ciertas cosas, o el administrador también puede hacer otras cosas, también pienso que por ejemplo para los sordos a sido bueno porque debido a la pandemia se ha disparado mucho la comunicación de forma digital, pero hay un problema es que si tu no cuentas con la tecnología, si en tu casa no hay internet, no cuentas con un computador, entonces también la pandemia a sido algo muy complicado porque si no tienes el medio no puedes hablar con las personas, entonces si bien se a dado el recurso porque hay bibliotecas que de pronto en otros países puedan tener un video o algo , ha sido complicado porque las personas no tienen este recurso, también es complicado el manejo de grupo cuando, el grupo es muy grande grupo de 30- 40 muchachos , a veces la dificultad está en que si un estudiante sordo quiere ver las diapositivas en pantalla completa, tendría que tener una pantalla para las diapositivas y otras para el intérprete, entonces digamos que tiene su lado positivo y también negativo.

7. ¿ Qué herramientas crees que facilitan el aprendizaje de los contenidos académicos?

Yo pienso que su hablado específicamente hablando de la educación superior no hay herramientas, de pronto para los chicos que están en bachillerato está el INSOR educativo que es un canal educativo y una plataforma web al mismo tiempo donde hay temas de sociales, ciencias , matemáticas... a veces lo difícil es que los en vivos del INSOR duran dos horas entonces también es muy desgastante para los muchachos concentrarse una hora y media , pienso que si bien lo que tiene el INSOR es de lo mejor que hay, pienso que se puede ajustar más y que este debería ser modelo en las bibliotecas y en las universidades, debido a que no hay recursos, no hay herramientas para que los muchachos puedan acceder a otro conocimiento, sería por ejemplo muy bueno que la página web de la institución fuese accesible para los sordos porque si los sordos no visualizan la web no la conocen porque todo es en texto no van a tener acceso a ella, entonces por ejemplo esa es una de las cosas que es un ejemplo de ello.

Yo pienso que sería muy bueno que la universidad realice ese cambio en la página web, a veces por ejemplo hay estudiantes de otras universidad que quieren saber que dijo un autor sobre alguna teoría, ¿dónde está el material?... ah bueno pero resulta que la universidad tiene un resumen un ensayo o algo, eso le sirve así no sea estudiante de la universidad pero, si le va a servir para saber sobre esta información.

8 ¿Qué tipo de contenidos se dificultan más para aprenderlos?

Pues yo creo que es difícil casi que cualquier área de conocimiento aprender, porque recuerdo que cuando conversaba con estudiantes que estaban en el ITM yo participe también allá en un proyecto cuando la universidad se abrió, para las ingenierías, para el arte; se abrieron algunos programas y la deserción fue inmediata, entonces hubo un cuestionamiento ¿por qué los estudiantes desertaron? porque el proyecto no fue bueno, por las matemáticas, ¿por qué razón? Porque los estudiantes llegan con falencias de las matemáticas y porque también a veces los estudiantes cuando llegan a la universidad llegan sin contexto de autores de muchas cosas, también porque los documentos están redactados en un lenguaje muy académico, muy específico para eso, esto hace muy complicado el contenido del aprendizaje, yo no recuerdo si es la universidad en Paraguay o Portugal dónde hay una biblioteca de lengua de señas para que los estudiantes se informen, para que también recaiga en ellos la responsabilidad de leer los contenidos de las clases, los conceptos académicos y la creación del vocabulario, yo tengo una preocupación y es específicamente con las señas y no es porque las señas carezcan de vocabulario en sí, sino porque hay un vocabulario que es técnico específico de la academia y en un estudiante que usa un profesional de acuerdo al área de conocimiento que tenga, entonces sin ese vocabulario sin las señas para ese tipo de conceptos es complicado que también se fortalezcan de esos proceso y lo digo es porque el profesor está en su discurso hablando en sus términos y no es culpa del intérprete que no existan estos términos, el intérprete hace humanamente lo que él puede, a veces el intérprete debe interrumpir al profesor para preguntarle qué significa algo, y el intérprete tiene que deletrear un término y el describirlo y es tiempo que pierde el estudiante sordo por la dificultad idiomática, entonces también pienso que hace falta un vocabulario técnico específico a la carrera que el estudiante escoja.

9. ¿cree que los colores, la forma y la diagramación hacen la diferencia a la hora de comprender los contenidos?

Si claro, yo pienso que las formas, los colores, más que los colores yo pienso que las formas, por ejemplo la forma de las cosas le dan mucha información a uno adicional sobre muchas cosas, obviamente también otros tipos de discapacidad, por ejemplo personas como yo cuya visión no es muy buena de pronto para ellos el color de fondo que tenga el interprete, creo que para ellos el color es amarillo para que haya un contraste entre la piel del interprete y con la ropa que el usa, entonces, si, en ese caso las formas y los colores tienen que ver con la información y con la forma de uno acceder a otros espacios.

10 ¿Qué aspectos deben tener los docentes para facilitar la comprensión de los componentes que se llegan a explicar en una clase?

Yo pienso que lo ideal sería que el profesor fuera bilingüe, porque si está el estudiante sordo puede comunicarse con él directamente y al mismo tiempo puede dar su clase en español, lo segundo es que el profesor tenga muy claro que es la inclusión, que el profesor también tenga las herramientas para adaptar la metodología cuando tienen estos estudiantes en su carrera, a veces esto de hablar de inclusión no solamente se refiere al concepto de inclusión sino también a la cultura, la forma de ver las cosas, también la metodología, muchísimas otras cosas alrededor del concepto de inclusión, pienso que eso es fundamental; también pienso que sería muy bueno que el profesor pudiera tener su certificado de que es competentes en lengua de señas para que también esto les ayude a ingresar a la universidad como profesor y trabajar mejor con la población sorda. En este momento el INSOR está trabajando en una evaluación a nivel nacional para los intérpretes y poder certificarlos, eso lo está haciendo el INSOR con el ministerio de educación, otro proyecto para profesores oyentes, para profesores que son sordos, para padres de familia con hijos sordos, modelos y personas en sí que están con la comunidad desde los social, para certificar sus competencias en las mismas, ¿por qué están haciendo este trabajo? porque se requiere una sistematización, a veces se requiere de un profesor en una área entonces que haya un sistema en el que se sepa que hay un profesor que vive en Medellín y puede dar esta clase, y es un profesor de medicina, de diseño, de lo que se, que haya un banco a nivel nacional que se conozcan cuáles son las competencias de los docentes y cómo pueden ayudar también, lo mismo en el ámbito social.

11 ¿Crees que los currículos académicos deben involucrar o tener presente componentes para las personas no oyentes?

Si claro, eso debe hacerse porque el currículum universal no está adaptado para los sordos y cuando se ha intentado a la fuerza que los estudiantes sordos tengan su conocimiento basado en ese currículum los resultados son desastrosos.

El estudiante tiende a perder el interés en la carrera, por ello un currículum universal que no piense en los sordos pues no va tener herramientas y por ello los sordos se aburren y desertan de los ámbitos académicos.

Por ejemplo la ley 115 del ministerio de educación que habla de un currículum por áreas y si bien se estableció para trabajar por áreas no habla sobre los sordos, lo único que tiene para sordos es el aula para sordos, que es un aula donde están los estudiantes sordos de primero a quinto grado pero los lineamientos son los mismos, algunas instituciones modifican la ley y han logrado unos resultados muy exitosos pero es porque la institución se

adapta, pero cuando una institución hace esto debe dar unos resultados en un tiempo y entonces no les da y vuelve a los lineamientos de la ley 115 y por ello los estudiantes sordos no tiene buenas competencias en las áreas. Por ejemplo el decreto 14 21 habla del piar, habla del diseño universal y cuál es el propósito de ese diseño universal, de que el currículum debe adaptarse y ser flexible para poder que los estudiantes sordos puedan aprender, eso es lo que dice el decreto pero si eso no se hace, obviamente no se va a conseguir nada.

12 ¿Crees qué se debería separar las clases y darle una clase a la persona con discapacidad y otra a los demás estudiantes o piensas que inclusión es darle la clase a todos por igual?

Ese es un tema complejo sobre todo porque ese concepto de inclusión es interpretado de muchas formas, algunos lo interpretan como todos en un mismo lugar a veces se habla de los indígenas, la comunidad afro, la discapacidad, se categorizan las poblaciones y entonces brindarle a todas esas personas lo que necesitan sería el concepto de inclusión y la inclusión es algo que tiene que ver con el manejo que le da el profesor al grupo, a la diversidad de personas que tiene en su aula, entender cuál es su cultura, su forma de entender la realidad, ser equitativo a la hora de enseñar y por eso yo le hacía énfasis en qué el perfil del docente estuviera ese concepto de bilingüismo, porque cuando el docente conoce los dos idiomas también conoce las dos culturas y eso hace que entienda cómo trabajar con la población, entonces yo sobre ese concepto de inclusión pienso que es un poco contradictorio, yo pienso que el concepto debe de ser el bilingüismo, viendo por ejemplo la experiencia en los colegios, en las instituciones educativas yo considero que es mejor que los estudiantes estén a parte porque hay ritmos de aprendizaje muy diferentes, los oyentes por lo general tienen más recursos entonces su velocidad de aprendizaje es superior en el caso de los sordos es distinto, lo que yo les mencionaba de la universidad de gallaudet es el modelo y ojalá que aquí en Colombia se pudiese vivir una experiencia parecida, dónde los sordos estuvieran en un espacio de sordos, una universidad de sordos y los oyentes aprendieran la lengua de señas si quisieran compartir ese espacio, dónde el profesor sea sordo o sea oyente pero tenga un conocimiento de lengua de señas y se pueda construir con un conocimiento y por eso es que con relación a la población sorda el porcentaje de personas que ingresan a la educación superior es tan bajo y es muy complicado por ejemplo cuando a una universidad ingresan tres sordos y dos de ellos ya se van porque hay una situación compleja y quedó la persona sorda sola en el segundo semestre y no tiene compañeros con quién hablar, no sabe a quién acudir, yo recuerdo mi experiencia cuando estaba en la universidad, hablar por el WhatsApp para ponernos de acuerdo, y yo era la líder del grupo, yo no entendía los comentarios de mis compañeros y yo era como, bueno, como les digo esto, cómo les digo que tenemos una situación y que tenemos que hablar de algo, a veces yo entendía la

información de otra forma y yo recuerdo que en ocasiones para ser franca yo los trabajo los hice sola, porque era más difícil cargar con el grupo que hacer el trabajo, entonces partiendo de mi experiencia y de eso yo pienso que la integración de los grupos de personas en un aula puede tener algo positivo, pero pienso que es mejor separar a las personas y enseñarles de acuerdo a sus ritmos, a la velocidad y a los recursos que haya.

13 Siendo las personas sordas un grupo muy mínimo piensas ¿qué las universidades deben formar a los docentes en lenguaje de señas ?

Es un debate que se ha tenido en Colombia sobre ese mismo asunto, porque los oyentes están muy contentos de tener la oportunidad de aprender señas y creen que con lo poco que saben ya se pueden enfrentar a un aula y enseñar, lo malo de eso es que los mismos sordos que pudiesen ser profesores de los sordos no son contratados en las instituciones o en los municipios entonces nos estamos dando cuenta de un fenómeno y es que entonces los oyentes que saben señas educan a los sordos y a veces los sordos empiezan esta batalla en qué bueno yo soy sordo y yo debería ser docente de los sordos y es que claro como con la discapacidad hay tantas oportunidades de premios de reconocimientos los oyentes quieren trabajar con sordos también con otros propósitos, no estoy diciendo que sea por regla general que suceda con todos; por ejemplo yo creo que sería muy bueno que los psicólogos supieran señas para atender a la población sorda, entonces también depende del grado de conciencia, de ética, ustedes saben que cuando se abrió con el decreto el bilingüismo, cuando se abrió bajo la ley de el comité de planeación lingüístico, la ley 20 49 del 2019, habla en el artículo 6, dice que el ministerio de educación es el encargado de delegar en el INSOR el asunto de la educación superior de que también se difunda la lengua de señas en esos espacios con el fin de promover la comunicación entre estas partes, eso es muy abierto, entonces faltan unos lineamientos claros sobre eso y si bien es importante que se haga difusión de la lengua también pienso que hace falta algo de él deber ser del maestro, de trabajar con una comunidad que no es la suya.

Por ejemplo la Universidad Luis Amigó yo siento que está haciendo un buen proceso; recuerdo que cuando Yeison ingreso a la universidad estaba solo y yo veía que algunos estudiantes con el paso del tiempo empezaron a comunicarse con él, a hacer trabajos en grupo, hacer señas, entonces eso también es bueno porque se visualiza a la comunidad y eso hace que la integración de la persona sorda en la universidad sea mucho más fácil, entonces si pienso que de enseñarlo en más como para el uso de la comunicación sí me parece que es muy importante, no tanto como para el trabajo con los sordos.

Los profesores que llegan a las universidades no tiene el acompañamiento para trabajar con los sordos no saben de la lengua de señas piensan simplemente es un estudiante que tiene que graduarse y debe tener estos

conocimientos, entonces lea, estudie y hágalo por usted mismo, no hay de pronto una adaptación de un mapa conceptual, un taller para reforzar muchos conocimientos a veces el profesor simplemente habla y cada estudiante debe de tomar sus notas y hacer sus actividades, a veces por ejemplo el estudiante sordo ve lo que hace el intérprete y dice bueno ya sé lo que dice la clase pero habla con sus compañeros y le dicen no es que el profe además de eso dijo eso, esto y esto, o cito esto y entonces el sordo se da cuenta que no tiene la totalidad de la información, por ello sería muy bueno que la universidad se preocupe por hacer un diccionario de señas, por adaptar la información general de la universidad para que sea accesible a los sordos.

Consejo a los docentes

Pues primero que haya una base y esa base es trabajar de la mano con el INSOR porque el INSOR tiene el conocimiento y puede brindar la asesoría, puede trabajar sobre todo en ese conocimiento que ha recogido durante tantos años de la persona sorda la lengua de señas, puede hacer un acompañamiento sobre cómo es la adaptación para la educación superior de las personas sordas y el otro consejo es que busquen profesores que sean sordos, vinculen a profesores sordos a estos proyectos, vincularlos a ellos para que les ayuden y traigan intérpretes porque su experiencia es muy valiosa para que haya un trabajo mancomunado, que se invite también a los profesores sordos y a los intérpretes a la hora de hacer estos proyectos y estos ajustes para los contenidos que se enseñan a las personas sordas

Diomer Alejandro

¿Han tenido experiencias con estudiantes sordos? ¿Cómo han sido sus experiencias?

R/: Si, yo tuve hace 3 semestres tuve un estudiante sordo en la universidad Luis amigó y en Bogotá también tuve otro estudiante sordo, realmente para uno como docente es compleja la situación de adaptabilidad en cuanto a el estudiante, el intérprete y los demás estudiantes que no tienen discapacidad, en ocasiones por querer hacer un énfasis en el estudiante con discapacidad también se puede entrar en incurrir con el espacio y exploración de los demás estudiantes entonces es importante tener un equilibrio para no caer en esta situación, considero que me fue bien pero siento que es importante tener una previa capacitación con la universidad.

¿Cuáles son los retos a los que un docente, debe enfrentarse a la hora de tener estudiantes sordos en sus clases?

R/: Como docente uno prepara una clase esperando que el estudiante esté en la mejor disposición, teniendo en cuenta la virtualidad se espera que el estudiante esté en un espacio adecuado, pero muchas veces se evidencia que el estudiante está acostado, viendo televisión, entre otras.

Cuando uno tiene un estudiante con esta discapacidad es mucho más complejo debido a que la clase se debe llevar con un ritmo más lento para que el intérprete pueda realizar la traducción de lo que se requiere que el estudiante entienda pero a su vez se debe tener en cuenta que los demás estudiantes no se aburran, es complejo llevar la clase a este ritmo pero no es imposible, considero que es un reto también para nosotros como profesores y que al final del curso el estudiante pueda decir que aprendió los conceptos que debía esto es gratificante

¿Qué tan difícil es la comunicación en cuanto a la solución de dudas con los estudiantes sordos?

R/: Mucho, porque todo es a través del intérprete y depende mucho del entendimiento que ellos tengan frente a la información que uno les brinda, a veces es también el conocimiento que ellos tienen frente al área, también se me presentaba que el estudiante podría quedar con vacíos y no había como una hora pactada para realizar una asesoría a través de llamadas sino que llamaban en cualquier momento del día, entonces es complicado.

La complicación se da con el intérprete que de cierta manera pueda brindar la información a medias al estudiante.

¿Existe o debe existir algún protocolo antes de ingresar a una clase con el estudiante sordo o intérprete, para darse a conocer o hablar frente a los contenidos en clase?

R/: Si total porque para mí fue primero sorprendente que haya llegado el estudiante y que haya llegado con un intérprete, entonces yo debí haber tenido previo antes de la clase, primero una reunión con el estudiante y una reunión a solas con el intérprete, donde el intérprete de pronto me hubiera dado unos tips para mejorar en el aula y adaptar las clases de pronto de una forma más despacio, entre otras, entonces considero que sí es súper, súper importante la reunión previa con el estudiante y el intérprete.

¿Qué necesidades como docentes notan que hay en la presencialidad y en la virtualidad? ¿Creen que la virtualidad mejoró o empeoró la comunicación con estos estudiantes?

R/: Yo creería que es como para el estudiante, por lo que él debe estar con el intérprete todo el tiempo para que él le de la comunicación, entonces pienso que es más dificultoso para el estudiante, porque para mí como docente yo dicto mi clase común y corriente.

¿Qué herramientas crees que facilitan el aprendizaje de los contenidos que se explican en clase?

R/: Debe ser un apoyo muy visual y que el estudiante tenga una información muy precisa muy tipo infografías para que el ejercicio no recaiga sobre el intérprete sino sobre el mismo estudiante, que el estudiante pueda hacer el mismo trabajo el mismo, entonces algo más resumido más visual.

¿Qué herramientas/ elementos / métodos han implementado para mejorar la comunicación o el aprendizaje del estudiante sordo?

R/: No ninguno.

Yo recuerdo que el estudiante realizaba llamadas, y yo creo que me comunicaba con él a través de una máquina, un servicio de interpretación.

Yo creo que es un tema más de capacitación para uno como docente de ¿cómo se debe trabajar con estos estudiantes?, porque desde la ignorancia se puede caer en muchos errores en la forma de tratarlos.

¿Crees qué se debería separar las clases y darle una clase a la persona con discapacidad y otra a los demás estudiantes o piensas que inclusión es darle la clase a todos por igual?

R/: Ahí sí es depende porque tampoco se debe discriminar de esa manera, además se debe dar la posibilidad a las personas con alguna discapacidad de que sientan que pueden superarse y desarrollarse en la vida sin ningún conflicto porque ha tenido la relación con las demás personas que no poseen esta discapacidad, pero también considero que es importante que el estudiante también tenga su ámbito donde se encuentre solo.

Además debe haber una inclusión porque también deben salir al mundo a relacionarse en sociedad.

¿Creen que las universidades deben formar a los docentes para la educación inclusiva?

R/: Si, totalmente si y es que ni siquiera por el tema de que el estudiante tenga una diferencia de salud sino también en todos los ámbitos de inclusión referente a la orientación sexual, cultural, entre otras. Porque uno

puede caer en el error de realizar esa inclusión de una mala forma por no saber cómo lo debe hacer, entonces es muy importante.

¿Los colores, las formas, la diagramación y figuras hacen la diferencia a la hora de comprender o explicar un contenido?

R/: Si total, porque yo creo que el ejercicio que ustedes están realizando también se basa en encontrar esa forma de realizar la cercanía con los estudiantes y el contenido, porque ahorita estamos hablando de un estudiante particular en diseño dime si ese estudiante estuviera estudiando otra área, si es difícil para uno que escucha ahora una persona en una situación de esas creería que sí, la comunicación gráfica hace un poco más asertiva esa comunicación con el estudiante.

¿Crees que los currículos académicos deben involucrar o tener presente componentes para las personas sordas?

R/: Yo pensaría que no es ni siquiera los currículums son las mismas universidades Y el mismo ministerio de educación, ejemplo si yo soy ciego yo como voy a estudiar diseño gráfico y como la universidad me recibe para estudiar diseño gráfico es como ustedes en su momento cuando se graduaron en el colegio porque eligieron diseño y no una física pura, porque de pronto no tenía ese interés o no tenía esas habilidades de las matemáticas y las ciencias exactas. Entonces yo pensaría que primero se debe perfilar muy bien a los estudiantes y no solo a los que tienen alguna condición sino a todos, cierto, porque ustedes por ejemplo se pudieron haber graduado de gráfico y llegan por allá y dicen que a ustedes nunca les gustó eso pero lo estudiaron porque pensaron que era otra cosa, entonces no están muy bien orientados tanto personas que poseen alguna discapacidad o no la tengan, que ese sería como el primer filtro que las universidades realmente reconozcan, yo puedo tener estas carreras en las cuales me permite tener estudiantes con estas dificultades y luego que ese currículum en el que se considera se pueda tener estudiantes con esas discapacidades tenga esos ajustes apropiados.

Consideró que no todos nacimos buenos para todo y que uno debe reconocer que habilidades posee y cuáles son sus fortalezas teniendo en cuenta también las condiciones que la vida nos pone.

Paula Vargas Londoño

¿Han tenido experiencias con estudiantes sordos? Cómo han sido sus experiencias.

R/: Sí, he tenido muchas experiencias, pero la verdad. Me han parecido excelente la mayoría

¿Cuáles son los retos a los que un docente, debe enfrentarse a la hora de tener estudiantes sordos en sus clases?

Entender su dinámica de aprendizaje, cada uno tiene una muy particular. También la seriedad que ellos le ponga a su proceso

¿Qué tan difícil es la comunicación en cuanto a la solución de dudas con los estudiantes sordos?

En lo que respecta, no es de comunicación es de actitud, por ellos mismo cuando quieren proponen todos los medios para que los entendamos, desde una grabación para que se lo explique un familiar después, intérprete, escritura, pero ellos se hacen entender y uno como docente los quiere comprender en cualquier momento.

¿Existe o debe existir algún protocolo antes de ingresar a una clase con el estudiante sordo o intérprete, para darse a conocer o hablar frente a los contenidos en clase?

Desde mi experiencia para nada, los intérpretes que me han tocado son muy receptivos y también muy diligentes a que el muchacho entienda,

¿Qué necesidades como docentes notan que hay en la presencialidad y en la virtualidad? ¿Creen que la virtualidad mejoró o empeoró la comunicación con estos estudiantes?

Depende, por que en el caso de la universidad se entregaron todas las herramientas para estos estudiantes para la continuidad, pero debemos tener presente que algunos de ellos no les gusto, pero otros con su afán de aprender, si, lo hicieron excelente.

¿Qué herramientas crees que facilitan el aprendizaje de los contenidos que se explican en clase?

Siempre lo he dicho lo primero la actitud, está bien los intérpretes, pero lo mejor sería el aprendizaje de lengua de señas.

¿Qué herramientas/ elementos / métodos han implementado para mejorar la comunicación o el aprendizaje del estudiante sordo?

El intérprete, es un excelente recurso y hay que decirlo es un gran esfuerzo que hace la Universidad para el aprendizaje de estos estudiantes

¿Qué tipo de contenido teórico y /o práctico se dificulta explicar en clase?

Hasta el momento ninguno

¿Qué elementos del diseño creen que son importantes tener en cuenta para un aprendizaje inclusivo en este caso para personas sordas?

Generar video de aprendizaje y también módulos escritos e interactivos para ellos exclusivamente

¿Los colores, las formas, la diagramación y figuras hacen la diferencia a la hora de comprender o explicar un contenido?

Esto depende del tema, pero sí ayuda mucho, pero la parte fundamental es lo recursos que utiliza el docente, creo que lo análogo ayuda un poco más, por que parte desde la experiencia, esto queda mucho más en el aprendizaje.

¿Creen que las universidades deben formar a los docentes para la educación inclusiva?

Totalmente de acuerdo, para que la experiencia del chico sea más positiva.

¿Crees que los currículos académicos deben involucrar o tener presente componentes para las personas sordas?

No. Por algo muy simple los currículos son para la igualdad, la inclusión de TODOS y la no discriminación, si hacemos esto, estamos cayendo a extremos, que no es la naturalidad de la educación. Por eso la esencia del currículo es formar personas en una profesión en concreto, qué metodología que parte cada institución y de los docentes es lo que hace que a todos les llegue el conocimiento de formas correctas y con las herramientas adecuadas.

Andres Naranjo Ortiz

¿Han tenido experiencias con estudiantes sordos? ¿Cómo han sido sus experiencias?

Si he tenido la experiencia, en la Universidad Católica Luis Amigó con el caso de Bellini Zuñiga y cuando estaba en la maestría, también tuve el acercamiento con una compañera que ella tiene un canal en YouTube en función de educación del lenguaje de señas, entonces digamos también que en el universo donde se desenvuelve las personas sordas; ella nos

comentaba mucho acerca de eso y una vez hicimos el planteamiento de un proyecto en función de educación; no lo llegamos a obtener, entonces ahí fue como esa experiencia de tener ese proceso de enseñanza con otro sordos;

¿Cómo ha sido la experiencia?... difícil, ¿porque difícil?, porque cuando nos hemos conectado, no ha habido un punto intermedio de conocimiento; la primera vez que me toco a mí fue como: "Bueno sí, vea hola, tiene un intérprete"; uno muchas veces uno en el temor de no cometer que el estudiante se sienta mal, no saber si mirarlo a él, mirar al intérprete; ¿cuando le vaya a hablar le hablo a él o le hablo al intérprete?, ¿como hago para manejar los tiempos?, ¿en qué momento debo parar?, si estamos dentro del mundo del diseño, va a ver una terminología que no necesariamente va a saber manejar la intérprete.

En un primer momento fue difícil, y lo que yo recomendaría es que cada vez que uno aborde esta situación, haya primero un momento previo donde usted le digan profesor, "si usted todavía no ha tenido la experiencia, sucede esto y esto", como de alguna manera ustedes proponer un manual o como ese elemento normal donde uno no ha tenido el acercamiento a hacer un proceso de aprendizaje con eso, trate uno de ser muy respetuoso para no afectar el proceso de aprendizaje; las primeras veces yo era hasta rígido, decía tengo que modular bastante, y después resulta que no sabía leer los labios, entonces decía para que module bastante; entonces uno tiene un montón de cosas preconcebidas que uno cree que las tiene que hacer y realmente todo se puede adaptar distinto, porque claro, tenemos unas personas sordas, pero que pueden leer los labios, tenemos unas personas que son sordas pero podemos tener canales de escritura, y ellos ya tienen ese conocimiento donde puedo decir, "puedo escribir", osea que puedo tener un chat con un componente de retroalimentación o hace uno dentro del trabajo del intérprete.

La experiencia ha sido muy enriquecedora, pero al principio frente al desconocimiento absoluto, y uno no saber cómo, de alguna manera tener unos protocolos, es fundamental saber, si uno no tiene el acercamiento, conocer antes a las personas, puedo potenciar una cosa aquí y allá.

<https://docs.google.com/document/d/1yYqxK8X6m8fZ1vREtmvG4-jE0amcoGdCn-D6w2LdRhF0/edit?usp=sharing>

Entrevista Estudiante

Bellini Zuñiga

¿Cuál es la importancia del intérprete, a la hora de comprender los contenidos de las clases?

El intérprete debe tener una competencia laboral de calidad donde conoz-

ca óptimamente la lengua de señas para tener una buena habilidad en el discurso interpretativo.

¿Qué necesidades como persona no oyente tenías en el aula presencial y como se ven ahora con la virtualidad?

El aula presencial es más fácil ya que es grupal y genera más contacto visual con los alumnos, más atención y es un trabajo más cercano entre el intérprete y el sordo. En cambio en el área virtual es muy complicado porque no hay atención muchas veces de los alumnos y los padres de familia no ayudan en el proceso educativo pues muchos de ellos no conocen señas. Es algo que limita el refuerzo en su aprendizaje

¿Cuáles son los retos a los que una persona no oyente, debe enfrentarse a la hora de escoger una carrera profesional?

Reto ser entendido desde la sordera y que haya un intérprete idóneo que pueda ayudarme en la universidad demostrar que una persona sorda no es una persona estúpida retrasada mental que puede alcanzar las metas como una persona oyente y demostrar desde la palabra que no soy una persona no oyentes sino una persona sorda porque la palabra sorda está reconocida en la ley en el estado y en la misma población sorda

Que un sordo puede ser independiente y tratado con igualdad de condiciones como a una persona oyente pero un enfoque diferencial por ser persona sorda.

¿Qué tipo de contenido te dificulta comprender los contenidos en clase. porque?

La materia de afi no la entiendo fácilmente , sin embargo me esfuerzo porque investigo y leo mucho . El contexto es un poco complicado ya que no existen señas para muchas de sus palabras, al no conocerla utilizó el dactilológico sin embargo algunas personas sordas se le hace difícil pues es más fácil con la seña correcta.

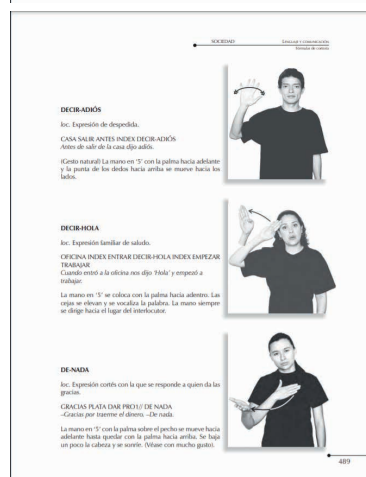
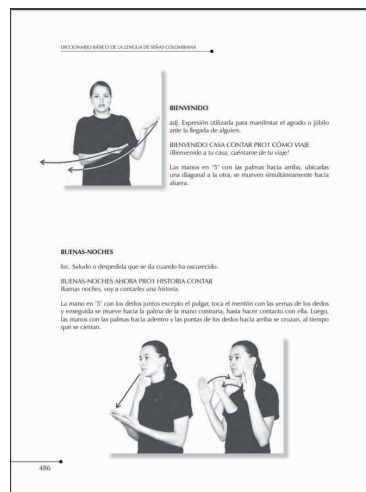
¿Qué herramientas te facilitan el aprendizaje de los contenidos de clase?

Es más fácil para mí comprender estas materias de multimedia, illustrator, premiere, bidimensional, photoshop y muchas más entre otros.

Ejemplo de plantillas para entrevistas

UNIVERSIDAD CATÓLICA LUIS AMIGÓ					
FACULTAD DE COMUNICACIÓN, PUBLICIDAD Y DISEÑO					
PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL					
FECHA	XXX	No.	XXX	MEDIO	XXX
<p>A continuación, encontrarás preguntas abiertas que serán empleadas con fines investigativos en el proyecto MANUAL PEDAGÓGICO DIRIGIDO A DOCENTES DEL ÁREA DEL DISEÑO GRÁFICO PARA LA INCLUSIÓN SOCIAL DE ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD AUDITIVA EN LA CIUDAD DE MEDELLÍN, que está siendo desarrollado por Oscar Darío Calle Vargas, María Alejandra Ramírez Lozano, Sara Geidy Aguirre Vargas, estudiantes de Diseño Gráfico de la Universidad Católica Luis Amigó.</p> <p>Como se puede constatar en lo siguiente, no hay un registro de datos personales de quien diligencia el formulario con el fin de proteger identidades y porque no es un dato relevante al presente estudio.</p> <p>Agradecemos el registro de tus respuestas y colaboración.</p>					
PREGUNTAS CON ÚNICA OPCIÓN DE RESPUESTA					
1					
2					
3					
4					

Diccionario lengua de señas Colombiana - INSOR



Consentimiento informado

Manual Pedagógico:
Dirigido a Docentes del Área del Diseño Gráfico para la Inclusión Social de Estudiantes con Discapacidad Auditiva en la Ciudad de Medellín.

UNIVERSIDAD CATÓLICA LUIS AMIGÓ

Consentimiento Informado - Proyecto de Grado / Universidad Católica Luis Amigó

oscar.calleva@amigo.edu.co [Cambiar de cuenta](#)

*Obligatorio

Correo *

Tu dirección de correo electrónico _____

He sido informado por el(os) o la(as) estudiante(s): Oscar Darío Calle Vargas, María Alejandra Ramírez Lozano, Sara Geldy Aguirre Vargas del programa de Diseño Gráfico, en calidad de representantes con su trabajo de campo con el proyecto de grado titulado: MANUAL PEDAGÓGICO DIRIGIDO A DOCENTES DEL ÁREA DEL DISEÑO GRÁFICO PARA LA INCLUSIÓN SOCIAL DE ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD AUDITIVA EN LA CIUDAD DE MEDELLÍN.

En elaboración durante el año 2020-2021 de la Universidad Católica Luis Amigó, que el objetivo de esta es consultar sobre mis conocimientos y experiencias como profesional acerca del objeto de estudio de su proyecto, es por tal motivo que, autorizó al o a los estudiante(s) Oscar Darío Calle Vargas, María Alejandra Ramírez Lozano, Sara Geldy Aguirre Vargas, recopilar, analizar y publicar, el registro escrito o audiovisual de la entrevista.

Queda claro que no recibiré ningún beneficio económico por entregar dicha información. Que mi participación es una contribución voluntaria para el desarrollo de la ciencia, de esta forma se tendrá mayor confiabilidad a cerca de los resultados del estudio los cuales podrán ampliar la comprensión con relación al objeto de estudio de este proyecto, es por lo tanto que concedo esta entrevista, con fines exclusivamente académicos, necesarios para cumplir con lo solicitado en la metodología expuesta dentro del proyecto.

Nombres y Apellidos *

Tu respuesta _____

Cédula *

Tu respuesta _____

Correo electrónico *

Tu respuesta _____

Rol que desempeña en la entrevista *

Docente

Estudiante

Interprete

Otro: _____

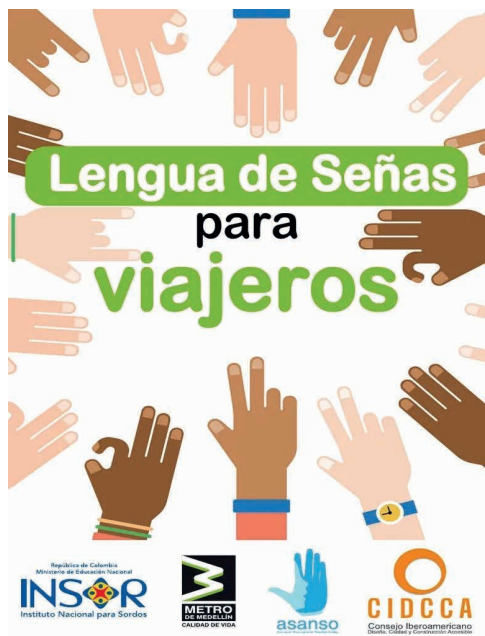
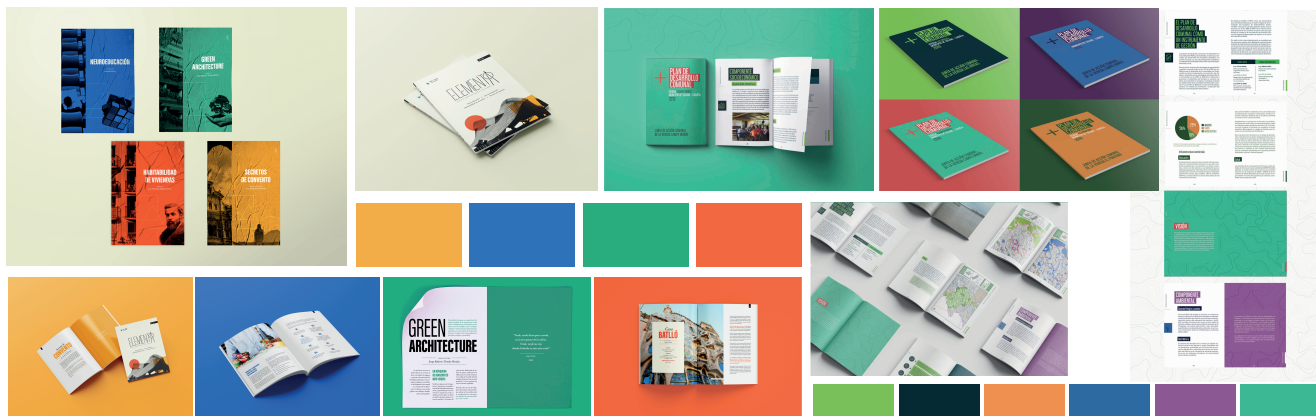
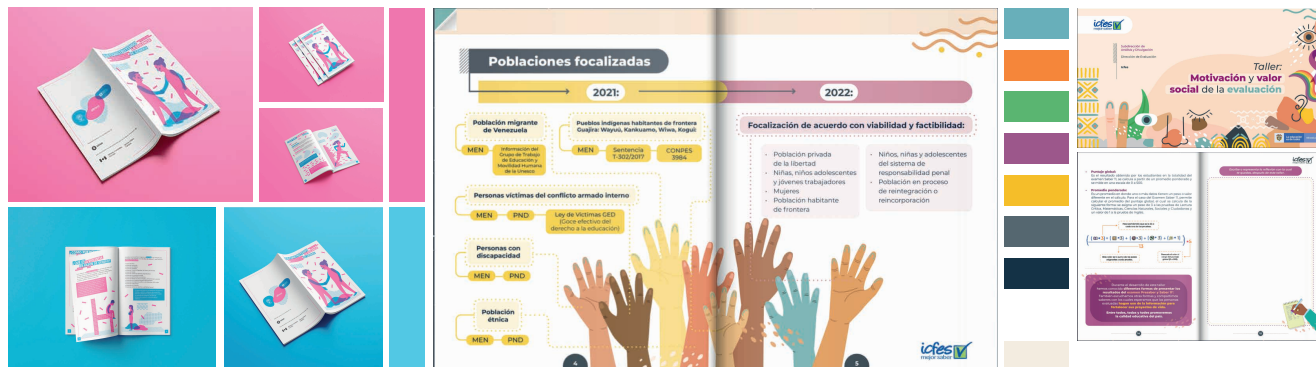
*

Acepto

No acepto

[Enviar](#) [Borrar formulario](#)

Referentes



Manual Enseñas - Producto



Expresiones en Lengua de señas

Aquí te dejamos algunas expresiones que se utilizan en la lengua de señas Colombiana para comunicarse:



¡Hola!



Con mucho gusto



Por favor



Gracias



Otra vez



Terminar



Bienvenido



Adiós



¿Cómo estas?



Permiso

El lenguaje de señas es diferente por cada país, así como la gramática y el orden sintáctico, la lengua no es universal, por ende, existen lenguas de señas diferentes por cada país, pero estas a pesar de ser diferentes, se tornan comprensibles gracias al componente expresivo de las personas.



¡Hola!



Olá

3

Capítulo 1

Conoce a tu estudiante gordo

4

Conoce a tu estudiante gordo

1

Antes que todo, conoce a tu estudiantes, acércate a él, pregúntale e indaga, ¡Sin penal es mejor que sepas que errores no cometer y cómo llevar la dinámica con él. Esto es muy importante para tener un punto de partida de ahora en adelante.

Para empezar debes conocer qué tipo de sordera tiene tu estudiante, ¡sí, así es! Las diferencias de grados de **hipoacusia** hacen la diferencia, puesto que son estos los que nos determinan si es necesario o no el lenguaje de señas, también hay que tener en cuenta por qué la persona quedó sorda o el momento de su sordera, ya que este parámetro también lo definirá.

Estos pueden ser: **prelocutiva**, **perlocutiva** y **postlocutiva**, es decir... si la sordera aparece antes, durante o después de la adquisición del lenguaje oral. Esto influye mucho porque habrán sordos que tendrán la audición suficiente para hablar y entender, como otros que solo necesitarán el lenguaje de señas como apoyo en su comunicación o enteramente, otros que nunca aprendieron el castellano de manera oral y su único canal de comunicación sea el lenguaje de señas, esto influirá mucho a la hora del material que se emplea en las clases.

5

2

Dato curioso:



La lengua de señas es un lenguaje natural, este no es creado a propósito o por parte de los oyentes. Al contrario, surgen y se desarrollan espontáneamente entre las comunidades sordas, es decir si una persona está alejada completamente del lenguaje de señas, este puede crear sus propios gestos para comunicarse, esto es una prueba que la adquisición del lenguaje es una característica innata del ser humano. Con los estudiantes sordos entenderemos lo que anteriormente mencionamos sobre el **bilíngüismo** y la **biculturalidad**.

6

Capítulo 2

Estudiante / Profesor

7

Estudiante / Profesor

Después de conocer un poco más todo lo relacionado con la sordera y tu estudiante, pasemos a la práctica.

Es importante que como profe tengas en cuenta algunas de las siguientes propuestas metodológicas que encontramos, estas dependen de las características y necesidades de cada alumno sordo:

Anticipar la información al estudiante, comentarle de manera general o sobre lo que se va a hacer (que) y cómo se puede hacer (cómo) a través de apoyos visuales, esquemas, mapas conceptuales, resúmenes etc.

Ejemplo: Cómo explicar esquemáticamente los tipos de signos gráficos.



Comenzar cada clase retomando lo visto anteriormente, retomar los conocimientos previos que posee el alumno sobre el tema y relacionarlos con los nuevos contenidos, de esta forma el alumno verá claramente la continuidad en la materia y construirá un aprendizaje significativo y claro poniéndolo en contexto.

Intercalar las actividades con exposiciones orales (en este caso con ayuda de su intérprete), trabajo individual, trabajos en grupo etc, para así fomentar la interacción en las distintas situaciones que puede estar el estudiante.

8

Estudiante / Profesor

Tratar de no utilizar un vocabulario muy técnico, o palabras cuyo significado tenga múltiples significados dependiendo del contexto, de ser así, contextualizar al intérprete de su relación con la temática para que pueda transmitir su significado más claro.

Por ejemplo:

El significado de la palabra **Vector**

- En matemática y física, un vector es un ente matemático como la recta o el plano.
- En términos biológicos, un **vector** es cualquier agente (persona, animal o microorganismo) que transporta y transmite un patógeno a otro organismo vivo.
- En diseño un **vector** es una imagen que se compone de vectores. Un vector en diseño utiliza matemáticas para generar un vector entre dos puntos de ancla.

Utilizar diferentes apoyos visuales, gráficas, diferentes colores para identificar y diferenciar contenidos, videos con posibilidad de subtítulos etc.

Ejemplos:



Infografías



Videos subtítulos

9

Estudiante / Profesor

Hacer adaptaciones de material, textos etc, siempre que el alumno lo necesite.

A modo de recomendación:

apoyate en el concepto de lectura de habla (LLF), es una técnica compleja mediante el cual, el estudiante sordo, se vale de "gestos" para entender a los interlocutores oyentes, que incluye: la lectura labial, la lectura facial y la contextualización.

El estudiante sordo realiza de manera intuitiva la percepción del lenguaje todo por medio de la vista, como medio sustitutivo y complementario a la pérdida auditiva como mecanismo para obtener información.

Por ejemplo: Para el alumno con una sordera prelocutiva el aprendizaje será más difícil, ya que su acercamiento al lenguaje hablado ha sido limitado. Sin embargo, dado que la manera de captar el mensaje hablado es audiovisual, sería conveniente incluir la enseñanza de este sistema con el objetivo de potenciar todas las entradas posibles de la información.

El **profesor/formador** debe estar frente al alumno/trabajador para permitir la lectura labial, siendo así importante su orientación en todo momento, debiendo evitar pasear por la clase, girarse mientras habla.

Una de las plataformas más amigables con el sordo, es la aplicación ZOOM, ya que esta se presta para que el sordo pueda ver e interactuar con su intérprete mientras puede visualizar a su docente o lo que dicha persona esté proyectando.



¿Sabías que?
Los modelos actuales de percepción de las palabras en personas oyentes muestran que la información visual que acompaña a la producción del habla forma parte del proceso de percepción de las palabras, es decir, estos modelos proponen que la percepción de las palabras es audiovisual y no solamente acústica.

10

Capítulo 3 Intérprete / Profesor

11

Intérprete / Profesor

Aquí te presentamos la persona que será tu mano derecha en todo este aprendizaje



El intérprete será tu mejor aliado ya que este será el mediador entre dos lenguas, la lengua de señas y la lengua oral. Conocélo, charlen y entren en confianza pues él será de primera mano el emisor de los contenidos que explicarás en clase.



Muchas veces los intérpretes son ajenos al tema o a la carrera del estudiante que tienen a cargo y para ellos es demasiado importante tener un previo conocimiento o una previa conversación con los profes para así tener claridad en cuanto a conceptos o significados vistos en clase, es importante sentirse a planear lo que se verá en clase, determinar el manejo de los tiempos, el ritmo de la clase y un previo acercamiento al tema para que el intérprete sepa acerca del vocabulario técnico, ya que esto clarifica mucho más la información.

12

Intérprete / Profesor



Si bien la idea es que el intérprete de educación superior fuera graduado en el área que está interpretando, pero esta es una situación que pueda que nunca suceda, por lo tanto, profe te recomendamos que seas muy organizados con la planeación de los contenidos de las clases para que en lo posible puedas compartir lo planeado al intérprete.



Ten paciencia, si bien el intérprete está realizando un trabajo hay que ser conscientes de que no se la sabe todas y que es una persona ajena a la conversación, por ende emplear un vocabulario muy técnico respecto a una temática o clase en general le tomará mucho tiempo para procesarlo y transmitirlo al estudiantes en sus propias palabras. Es por esto que es necesario tener una planeación previamente o compartir los contenidos con el intérprete para que el tenga tiempo de preparar la temática.



¿Sabías que?

Es recomendable que los intérpretes vistan de negro para que el color de sus manos hagan contraste con el fondo.

13

Estudiante / Universidad



No hay que dejar a un lado el papel que tiene la universidad y sus partes administrativas pues estas son las primeras que deben garantizar la inclusión en toda la comunidad educativa:

El momento más primordial es el primer acercamiento con el estudiante y universidad, se debe tener en cuenta la indagación referente a las necesidades que tiene el estudiante, en este caso se habla de necesidades tales como contratación de un intérprete, materiales de apoyo para el desarrollo de los cursos, acompañamiento en el hogar, horas dirigidas, acompañamiento dirigido, asesorías extras, entre otros. Para la indagación de estas necesidades se debe tener en cuenta a los padres, acudientes o responsables de los estudiantes principalmente, para que ellos también puedan dar recomendaciones y brindar a la universidad información valiosa sobre lo que requiere el estudiante.

15

Ten en cuenta

Como consecuencia de este déficit perceptivo aparecen serios retrasos en la adquisición del lenguaje, con todas las dificultades que ello conlleva:

Dificultades de comunicación con los demás, tendencia al aislamiento, dificultad para transmitir y comprender emociones, etc.

Sin embargo, no hay un perfil definido de la persona con discapacidad auditiva, si algo la caracteriza es su heterogeneidad, no hay dos personas con discapacidad auditiva iguales. Por tanto queremos resaltar la falsedad de los mitos que existen en torno a la sordera, nos referimos a estereotipos sociales como que todas las personas sordas son mudas (sordomudas), desconfiadas, egocéntricas, poco inteligentes, etc

17

Capítulo 4

Estudiante / Universidad

14

Estudiante / Universidad

Un acompañamiento mensual debe ser necesario, un acompañamiento con psicólogos, acudientes de familia, intérprete y estudiante, pues con este seguimiento podemos ver el proceso académico y de adaptación del estudiante para futuras estrategias en el semestre.

El tema del intérprete es algo fundamental, recomendamos que su contratación sea como mínimo un mes antes de que inicie el semestre, con el fin de compartirles los elementos básicos para el inicio de las clases y establecer reuniones e involucrar al estudiante para resolver dudas y llegar a acuerdos para la metodología.

Los docentes y estudiantes no son los únicos que deben estar relacionados con el lenguaje de señas, como estudiantes creemos necesario que todo el personal de la universidad, sea administrativa, académica o personal externo estén involucrados con el aprendizaje y la inclusión de personas discapacitadas.

Consideramos esta recomendación demasiado importante porque la inclusión de los estudiantes no es algo que se presente netamente en las aulas de clase, por el contrario estas situaciones se presentan en todos los espacios de la universidad, **por ejemplo: Cafeterías, papelerías, oficinas, incluso en la página de la Universidad.**



Para último y no menos importante, queremos que este manual sea referente general para todas las universidades y carreras universitarias, pues este manual aborda de manera general todos los aspectos principales independientemente de las carreras, pues son aspectos básicos para el inicio del cambio en las futuras prácticas de la inclusión en las universidades.

16

Manual Enseñas - Producto

TIPS EXTRAS



Se recomienda realizar espacios y temáticas dónde el estudiante pueda explorar y crear con el tacto, hacer que el estudiante pueda transmitir lo que entiende y experimenta a través de herramientas como el dibujo, la ilustración y demás elementos del diseño gráfico como lo son los software de diseño.



Crear un ambiente muy visual en el aula de clase donde se utiliza mucho las diapositivas, fotografías, videos y contenido que tienda a mostrar las explicaciones por medio de acciones.



Tener en cuenta en el material que se le ofrece al estudiante videos donde se desarrollen los diferentes procesos que sean de práctica de manera muy concreta, para que el estudiante pueda tener este material y practicar fuera del aula de clase sin necesidad de tener el intérprete.



También se pueden implementar videos donde se explique muy gráficamente e ilustrativamente los elementos de la teoría

18

Bibliografías

Portal de Lenguas de Colombia: Diversidad y contacto. (s. f.). Portal de Lenguas de Colombia - Diversidad y Contacto.

Velasco, Pérez, C. I. (s. f.). Sistemas y recursos de apoyo a la comunicación y al lenguaje de los alumnos sordos. rinace.net. <http://www.rinace.net/rlei/numeros/vol3-num1/art6.pdf>

INSOR. (2011). DICCIONARIO BÁSICO DE LA LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA. http://www.insor.gov.co/descargar/diccionario_basico_completo.pdf

19



FIRMA de INVESTIGADORES

Juan Calle N

Alejandra R.

Gedy

FIRMA ASESOR: _____

FECHA ENTREGA: _____

FIRMA COMITÉ DE INVESTIGACIONES _____

RECHAZADO ____ **ACEPTADO** ____ **ACEPTADO CON MODIFICACIONES** _____

ACTA NO. _____

FECHA ENTREGA: _____

FIRMA CONSEJO DE FACULTAD _____

ACTA NO. _____

FECHA ENTREGA: _____